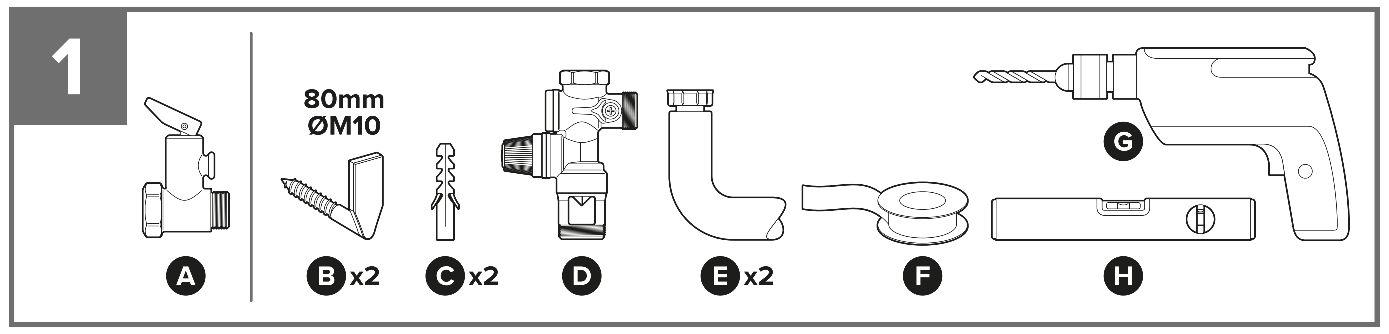
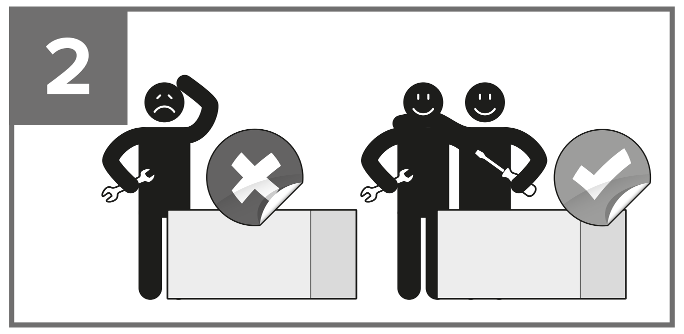
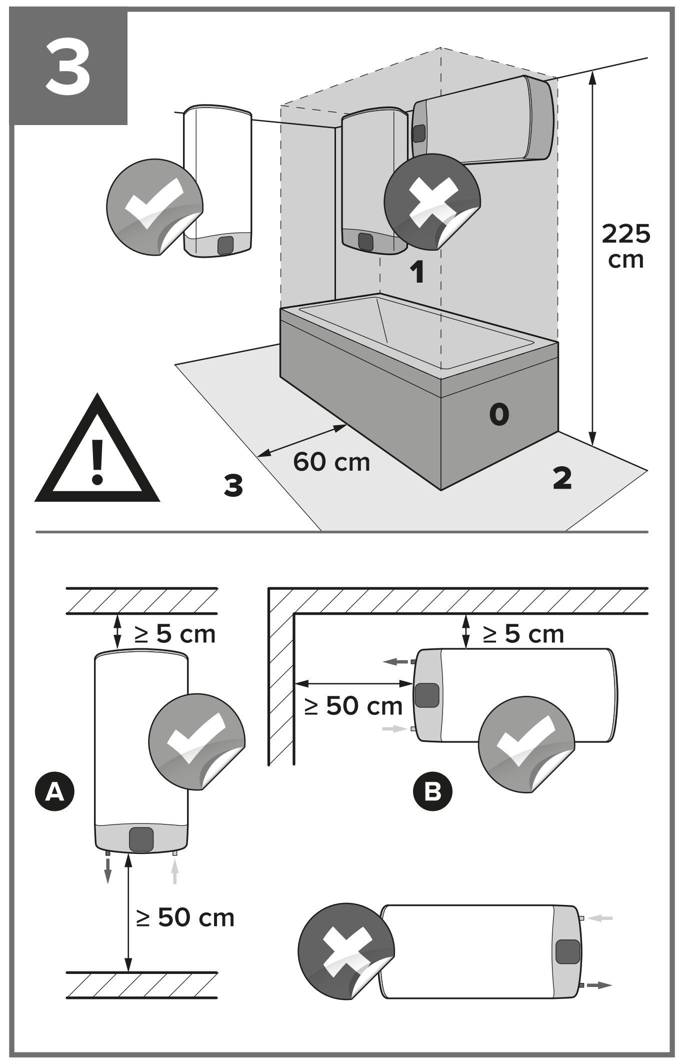
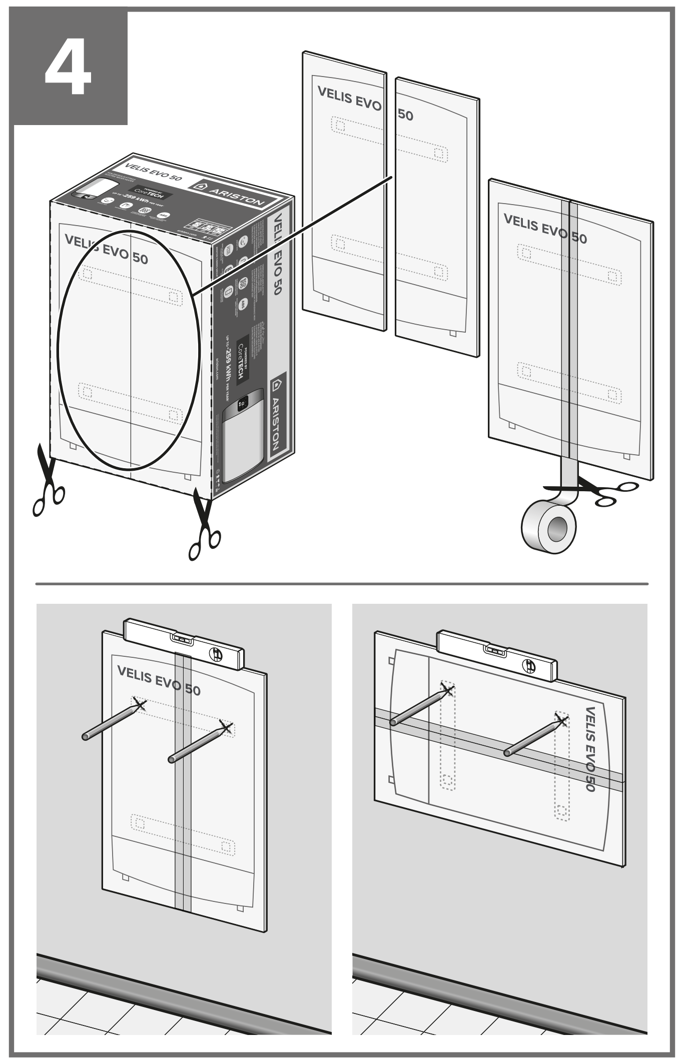
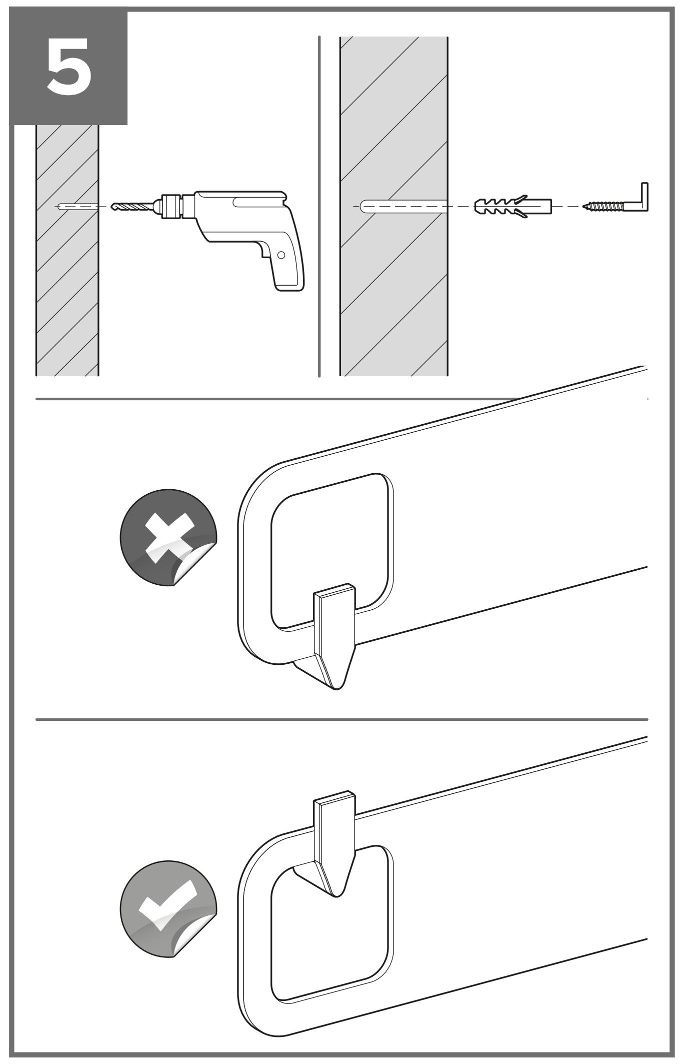
ARISTON QUICK START

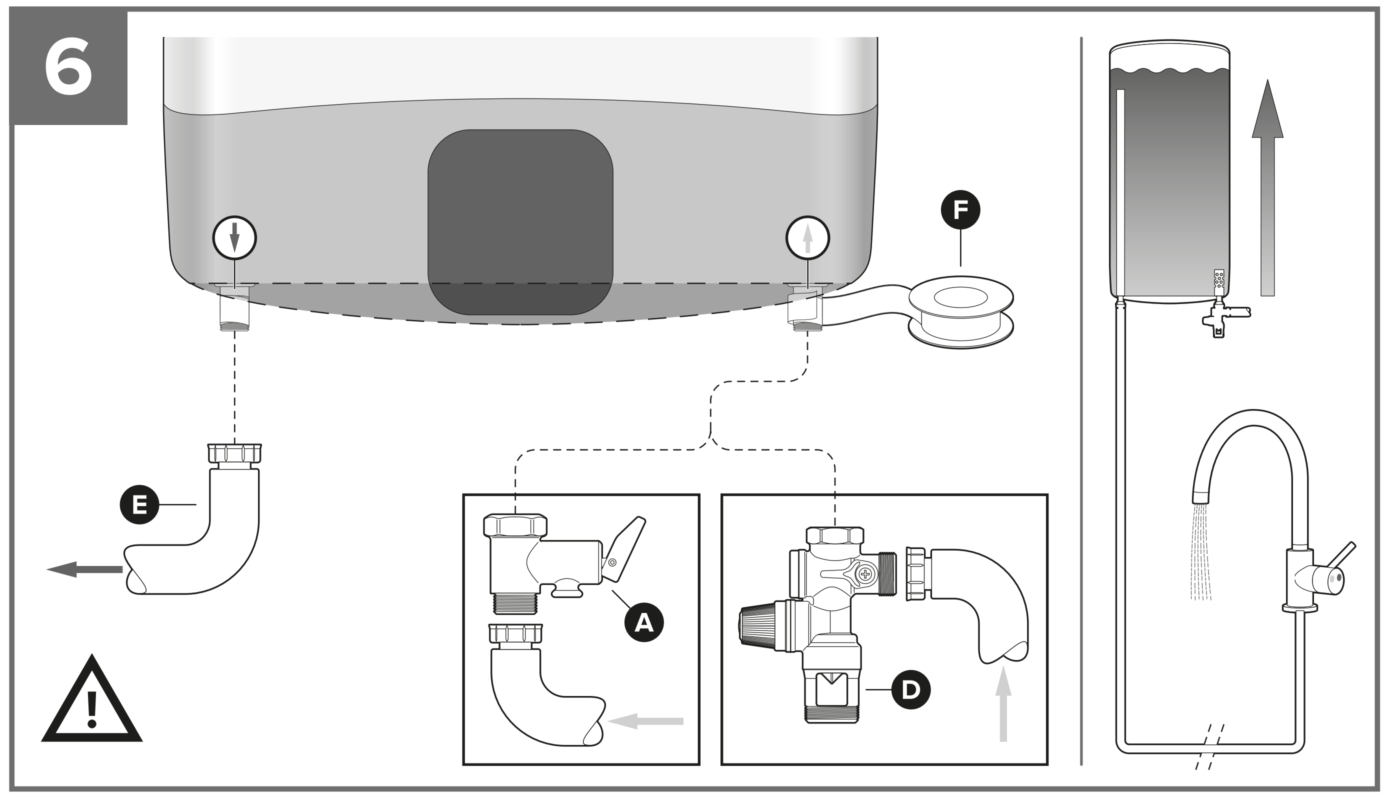


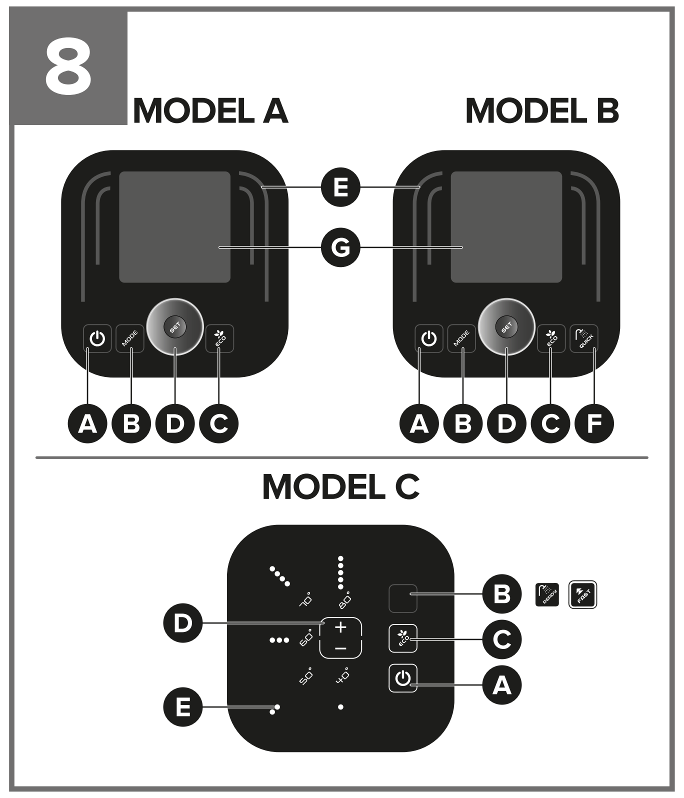


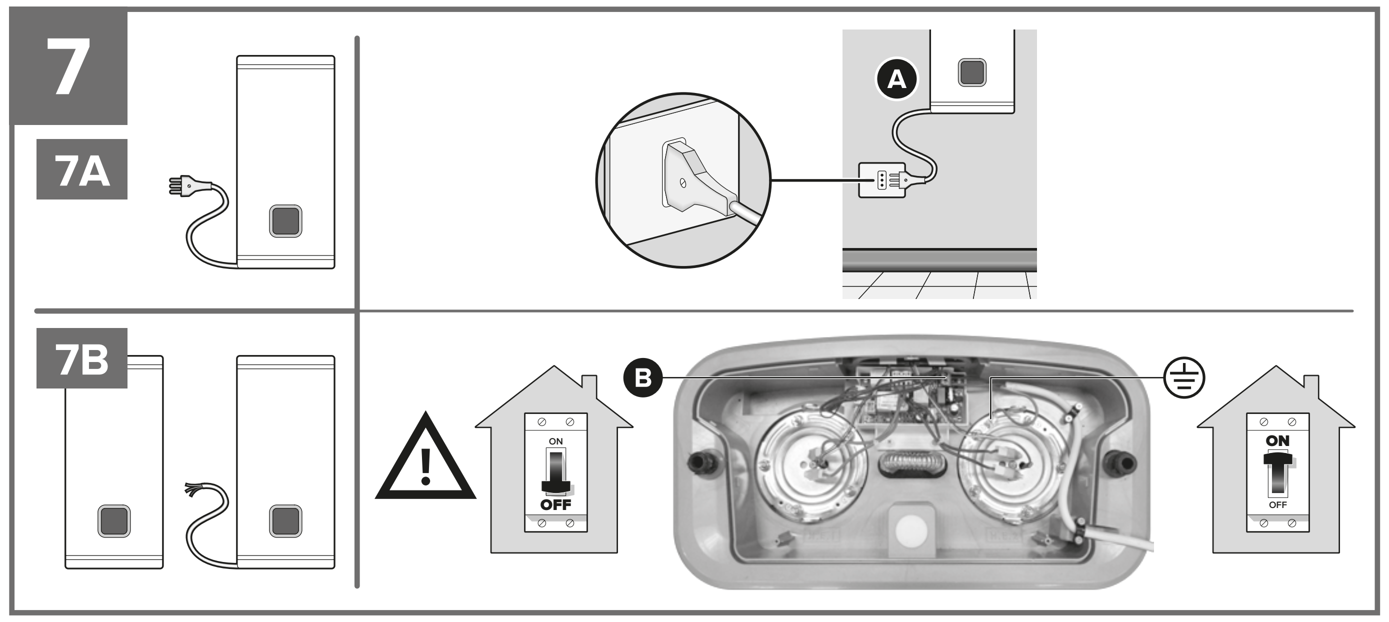


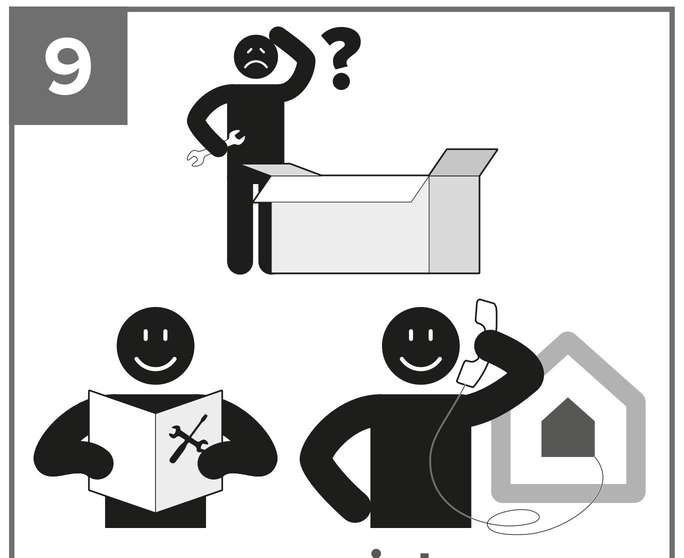












ariston.com

IT QUICK START
ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Il quick start è un documento introduttivo e non sostitutivo del manuale. Consultare attentamente il manuale prima di procedere con l'installazione e l'utilizzo del prodotto.

1 / ACCESSORI
In dotazione: Ⓐ 1 valvola di sicurezza.
Non in dotazione: Ⓑ 2 ganci per fissaggio (ØM10 - 80mm) Ⓒ 2 tappi Fischer (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 gruppo di sicurezza *(obbligatorio nei paesi UE che lo richiedono)* - Ⓔ 2 Tubi di raccordo - Ⓕ Teflon - Ⓖ Trapano - Ⓗ Livella a bolla.

2 / APPROCCIO ALL'INSTALLAZIONE
Modello 30 l: una persona
Modello 50 l - 80 l - 100 l: due persone

3 / POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO ⚠
L'apparecchio va posizionato quanto più vicino ai punti di utilizzo per limitare le dispersioni di calore lungo le tubazioni. Evitare di installare il prodotto in posizioni ad alta esposizione all'acqua (zona 0; 1). Per rendere più agevoli le manutenzioni prevedere almeno 50 cm di margine tra le connessioni idrauliche e la parete. Questo apparecchio può essere installato verticalmente Ⓐ oppure orizzontalmente Ⓑ con le connessioni idrauliche rivolte a sinistra. Nella scelta della posizione assicurarsi che la parete sia idonea per resistere al peso del prodotto anche riempito d'acqua.

4 / UTILIZZO DELLA DIMA DI MONTAGGIO
Nell'imballo esterno viene raffigurato, in dimensioni reali, il profilo dell'apparecchio con l'esatta posizione di asole e staffe. Ritagliare ed unire le falde con del nastro adesivo.

5 / FISSAGGIO A PARETE DELL'APPARECCHIO
Una volta aver messo in bolla la dima e segnati i punti di foro evidenziati, forare con un trapano Ⓖ. Inserire nei fori in sequenza: tappo Fischer Ⓒ e ganci Ⓑ.
Posizionare le staffe sul gancio assicurandosi che siano agganciate in maniera corretta ✓.

6 / COLLEGAMENTO IDRAULICO ⚠
L'entrata e l'uscita dell'acqua sono contraddistinte da:
- anello azzurro per l'entrata dell'acqua fredda ⇧
- anello rosso per l'uscita dell'acqua calda ⇩

Applicare il nastro Teflon Ⓕ ai tubi di acqua fredda ⇧ e calda ⇩ dell'apparecchio. Avvitare la valvola di sicurezza Ⓐ o il gruppo di sicurezza Ⓓ *(obbligatorio nei paesi UE che lo richiedono)* al tubo dell'acqua fredda ⇧ e collegare il tubo di raccordo dell'acqua fredda. Collegare il tubo di distribuzione idrica dell'impianto domestico al tubo dell'acqua calda ⇩.
Provvedere al riempimento del prodotto fino alla fuoriuscita dell'acqua dal rubinetto.

7 / COLLEGAMENTO ELETTRICO ⚠
7A Nel caso in cui il prodotto sia già dotato di cavo e spina, collegarlo semplicemente ad una fonte di alimentazione Ⓐ.
7B Nel caso in cui il cavo di alimentazione non sia presente o non sia collegato al prodotto: assicurarsi che l'elettricità sia disattivata, rimuovere la calottina, far passare il cavo di alimentazione nel foro posizionato nella parte posteriore. Fissare le due fasi ai due morsetti del termostato Ⓑ. La messa a terra dell'apparecchio è obbligatoria, e va effettuatata collegando il cavo giallo-verde al morsetto contraddistinto dal simbolo ⏚.

8 / PANNELLO DI CONTROLLO
MODEL A - MODEL B: Ⓐ tasto ON/OFF - Ⓑ tasto MODE - Ⓒ Funzione ECO - Ⓓ Manopola SET (regolazione tempo, programma e temperatura) - Ⓔ LED funzionamento prodotto - Ⓕ Funzione QUICK - Ⓖ Display di visualizzazione funzionalità
MODEL C: Ⓐ tasto ON/OFF - Ⓑ LED SHOWER READY o funzione FAST - Ⓒ Funzione ECO - Ⓓ Tasti livello di temperatura e controllo funzionalità - Ⓔ LED livello di temperatura (40°/80°)

9 / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
Per ogni chiarimento sul prodotto o sull'installazione, consultare il manuale integrale oppure rivolgersi all'assistenza Ariston.

⚠ **ATTENZIONE! Seguire scrupolosamente le avvertenze generali, le norme sull'installazione vigenti e quelle specificate nel manuale.**

EN QUICK START
INSTALLATION INSTRUCTIONS

Quick Start is merely an introductory document and does not replace the manual. Carefully read the manual prior to installing and using the product.

1 / ACCESSORIES
Supplied: Ⓐ 1 safety valve.
Not supplied: Ⓑ 2 fixing hooks (ØM10 - 80mm) Ⓒ 2 Fischer plugs (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 safety unit *(compulsory in EU countries demanding it)* - Ⓔ 2 joining pipes - Ⓕ Teflon tape - Ⓖ Drill - Ⓗ Spirit level.

2 / INSTALLATION APPROACH
30 l model: one person
50 l - 80 l - 100 l models: two people

3 / POSITIONING THE APPLIANCE ⚠
The appliance should be positioned as close as possible to the points of use, in order to limit heat dispersion along the piping. Avoid installing the product in areas heavily exposed to water (zones 0 and 1). To facilitate maintenance operations, leave a space of at least 50 cm between the plumbing connections and the wall. This appliance can be installed either vertically Ⓐ or horizontally Ⓑ with the plumbing connections oriented towards the left. In choosing the final position, make sure that the wall is able to withstand the product's weight even when the latter is filled with water.

4 / USING THE INSTALLATION JIG
The external packaging contains a full-size drawing of the appliance showing the exact position of the slots and brackets. Cut it out and join the ends with adhesive tape.

5 / FIXING THE APPLIANCE TO THE WALL
After levelling the jig and marking the hole points shown, make the holes in the wall using the drill Ⓖ. Insert the Fischer plugs Ⓒ into the holes, followed by the hooks Ⓑ.
Place the fixing brackets on the hook and make sure that they are properly secured ✓.

6 / PLUMBING CONNECTIONS ⚠
The water inlet and outlet are marked by the following:
- blue ring for cold water inlet ⇧
- red ring for hot water outlet ⇩

Apply Teflon tape Ⓕ to the appliance's cold water pipes ⇧ and hot water pipes ⇩. Screw the safety valve Ⓐ or safety unit Ⓓ *(compulsory in EU countries that demand it)* onto the cold water pipe ⇧ and connect the cold water joining pipe. Connect the water distribution pipe of the domestic circuit to the hot water pipe ⇩.
Fill the product until water comes out of the tap.

7 / ELECTRICAL CONNECTIONS ⚠
7A If the product is already equipped with a cable and plug, simply connect it to a power supply source Ⓐ.
7B If the power cable is not present or is not connected to the product: make sure that the mains power is deactivated, remove the cover and pass the cable through the hole positioned on the rear part. Connect the two wires to the two terminals of the thermostat Ⓑ. It is compulsory to earth the appliance: perform the operation by connecting the yellow-green wire to the terminal marked with the symbol ⏚.

8 / CONTROL PANEL
MODEL A - MODEL B: Ⓐ ON/OFF button - Ⓑ MODE button - Ⓒ ECO function - Ⓓ SET knob (time, programme and temperature adjustment) - Ⓔ product operation LED - Ⓕ QUICK function - Ⓖ function visualisation display
MODEL C: Ⓐ ON/OFF button - Ⓑ SHOWER READY or FAST function LED - Ⓒ ECO function - Ⓓ temperature level and function control buttons - Ⓔ temperature level LED (40°/80°)

9 / SOLVING PROBLEMS
For any clarifications concerning the product or its installation, consult the complete manual or contact the Ariston technical assistance service.

⚠ **CAUTION! Rigorously observe the general warnings, the applicable installation rules and the instructions specified in the manual.**

FR QUICK START
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Ce guide de démarrage rapide (quick start) est un aide-mémoire et n'a pas vocation à remplacer le manuel d'instructions. Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant de procéder à l'installation et à l'utilisation du produit.

1 / ACCESSOIRES
Fourni : Ⓐ 1 soupape de sécurité.
Non fournis : Ⓑ 2 crochets de fixation (ØM10 - 80mm) Ⓒ 2 chevilles Fischer (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 groupe de sécurité *(obligatoire dans les pays de l'UE qui l'exigent)* - Ⓔ 2 tuyaux de raccordement - Ⓕ Ruban en téflon - Ⓖ Perceuse - Ⓗ Niveau à bulle.

2 / CONSIGNES D'INSTALLATION
Modèle 30 l : une personne
Modèles 50 l - 80 l - 100 l : deux personnes

3 / MISE EN PLACE DE L'APPAREIL ⚠
Placez l'appareil le plus près possible des points de puisage pour réduire le plus possible la déperdition de chaleur dans les canalisations. N'installez pas le produit dans un endroit où il pourrait être exposé à des projections d'eau (zone 0 ; 1). Pour simplifier les opérations d'entretien, prévoyez une distance d'au moins 50 cm entre les raccordements hydrauliques et le mur. Cet appareil s'installe aussi bien à la verticale Ⓐ qu'à l'horizontale Ⓑ avec les raccordements hydrauliques à gauche. Lorsque vous décidez de l'emplacement de l'appareil, assurez-vous que le mur est capable de supporter le poids du produit rempli d'eau.

4 / UTILISATION DU GABARIT DE MONTAGE
Le profil de l'appareil est représenté, à sa taille réelle, sur l'extérieur de l'emballage avec l'emplacement exact des fentes et des supports. Découpez et assemblez les volets avec du ruban adhésif.

5 / FIXATION MURALE DE L'APPAREIL
Mettez le gabarit à niveau puis marquez les points de perçage indiqués. Percez le mur à l'aide une perceuse Ⓖ. Insérez dans les trous, dans l'ordre : la cheville Fischer Ⓒ et les crochets Ⓑ.
Montez les supports sur le crochet en veillant à les accrocher correctement ✓.

6 / RACCORDEMENT HYDRAULIQUE ⚠
L'arrivée et la sortie d'eau se distinguent par la présence :
- d'une bague bleue pour l'arrivée d'eau froide ⇧
- d'une bague rouge pour la sortie d'eau chaude ⇩

Appliquez le ruban en téflon Ⓕ sur les tuyaux d'eau froide ⇧ et chaude ⇩ de l'appareil. Vissez la soupape de sécurité Ⓐ ou le groupe de sécurité Ⓓ *(obligatoire dans les pays de l'UE qui l'exigent)* sur le tuyau d'eau froide ⇧ et branchez le tuyau de raccordement d'eau froide. Raccordez le tuyau d'alimentation en eau de votre installation au tuyau d'eau chaude ⇩.
Remplissez le produit jusqu'à ce que l'eau ne s'écoule du robinet.

7 / RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE ⚠
7A Si le produit est déjà muni de son cordon et de sa fiche, il suffit de le raccorder à une source d'alimentation Ⓐ.
7B Si le produit est livré sans cordon d'alimentation ou si le cordon n'est pas raccordé au produit, assurez-vous que l'électricité est coupée, retirez le capot, puis enfilez le cordon d'alimentation à travers le trou situé à l'arrière. Fixez les deux phases sur les deux bornes du thermostat Ⓑ. La mise à la terre de l'appareil est obligatoire et doit être effectuée en reliant le fil jaune-vert à la borne portant le symbole ⏚.

8 / TABLEAU DE COMMANDE
MODEL A - MODEL B: Ⓐ Touche ON/OFF - Ⓑ Touche MODE - Ⓒ Fonction ECO - Ⓓ Molette SET (réglage du temps, du programme et de la température) - Ⓔ Témoin de fonctionnement - Ⓕ Fonction QUICK - Ⓖ Afficheur de fonctionnement
MODEL C: Ⓐ Touche ON/OFF - Ⓑ Témoin SHOWER READY ou fonction FAST - Ⓒ Fonction ECO - Ⓓ Touches niveau de température et contrôle du fonctionnement - Ⓔ Témoin du niveau de température (40 °C/80 °C)

9 / DÉPANNAGE
Pour plus d'informations sur le produit ou sur l'installation, reportez-vous au manuel détaillé ou faites appel au SAV Ariston.

⚠ **ATTENTION ! Suivez attentivement les consignes générales de même que les normes d'installation en vigueur et celles figurant dans le manuel d'instructions.**

ES QUICK START
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

El quick start es un documento introductorio y no sustitutivo del manual. Consultar atentamente el manual antes de proceder a la instalación y utilización del producto.

1 / ACCESORIOS
Incluidos: Ⓐ 1 válvula de seguridad.
No incluidos: Ⓑ 2 alcayatas (ØM10 - 80mm) - Ⓒ 2 tacos (ØM10 – 80mm) - Ⓓ 1 grupo de seguridad *(obligatorio)* - Ⓔ 2 tubos de conexión - Ⓕ Teflón - Ⓖ Taladro - Ⓗ Nivel.

2 / PARA LA INSTALACIÓN
Modelo 30 litros: una persona
Modelo 50 – 80 – 100 litros: 2 personas

3 / UBICACIÓN DEL APARATO ⚠
El aparato debe colocarse lo más cerca posible de los puntos de consumo para limitar las pérdidas de calor a lo largo de las tuberías. No instale el producto en lugares con alta exposición al agua (zona 0; 1). Para facilitar el mantenimiento, deje al menos 50 cm de margen entre las conexiones eléctricas y la pared. Este aparato se puede instalar en vertical Ⓐ, o en horizontal Ⓑ con las conexiones hidráulicas hacia la izquierda. Al elegir una ubicación, asegúrese de que la pared es adecuada para soportar el peso del producto, lleno de agua.

4 / PLANTILLA DE MONTAJE
En el exterior del embalaje viene dibujado el perfil del producto en tamaño real, incluye la posición de los agujeros y los soportes. Cortar la caja de cartón que contiene la imagen y unir las partes con cinta adhesiva.

5 / FIJACIÓN A LA PARED DEL APARATO
Una vez haya nivelado la plantilla y marcado los puntos de los agujeros, perfore con el taladro Ⓖ. Introduzca en los agujeros los tacos Ⓒ y a continuación las alcayatas Ⓑ. Cuelgue los soportes del aparato sobre las alcayatas asegurándose de que estén correctamente acoplados ✓.

6 / CONEXIÓN HIDRÁULICA ⚠
La entrada y la salida del agua se caracterizan por:
- Anilla azul para la entrada de agua fría ⇧
- Anilla roja para la salida del agua caliente ⇩

Coloque el teflón Ⓕ y conecte siempre manguitos dieléctricos *(obligatorio)* para evitar el par galvánico a las tomas de agua fría ⇧ y caliente ⇩ del aparato.
Rosque la válvula de seguridad Ⓐ o el grupo de seguridad Ⓓ a la toma de agua fría ⇧ y finalmente monte el latiguillo del agua fría. Conecte el latiguillo de distribución hidráulica de la vivienda al agua caliente ⇩. Proceda al llenado del producto hasta que salga agua por los grifos.

7 / CONEXIÓN ELÉCTRICA ⚠
7A En caso de que el producto ya esté equipado con cable y enchufe, simplemente conecte a la fuente de alimentación eléctrica Ⓐ.
7B En caso de que el cable no esté presente o no esté conectado al producto: asegúrese de que la electricidad esté desactivada, retire la tapa y pase el cable de alimentación por el orificio situado en la parte trasera del producto. Fije las dos fases en los dos terminales del termostato Ⓑ. La toma a tierra del aparato es obligatoria y se conecta fijando el cable color amarillo-verde al terminal marcado con el símbolo ⏚.

8 / PANEL DE MANDOS
MODEL A - MODEL B: Ⓐ botón ON/ OFF - Ⓑ botones MODE - Ⓒ Función ECO - Ⓓ Mando (regulación tiempo, programación y temperatura) - Ⓔ LED funcionamiento producto - Ⓕ Función QUICK - Ⓖ Display visualización funciones
MODEL C: Ⓐ Mando ON/ OFF - Ⓑ LED SHOWER READY o función FAST - Ⓒ Función ECO - Ⓓ Botones nivel temperatura y control funciones - Ⓔ LED nivel temperature (40ºC/ 80ºC)

9 / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
Para cualquier información adicional sobre el producto o la instalación, consulte el manual completo o llame a la asistencia de Ariston.

⚠ **¡ATENCIÓN! Siga cuidadosamente las advertencias generales.**

PT QUICK START
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

O quick start è um documento de introdução e não é um substituto do manual. Consultar atentamente o manual antes de proceder com a instalação e a utilização do produto.

1 / ACESSÓRIOS
Fornecidos: Ⓐ 1 válvula de segurança.
Não fornecidos: Ⓑ 2 ganchos de fixação (ØM10 - 80mm) Ⓒ 2 buchas (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 grupo de segurança *(obrigatorio nos paises da UE)* - Ⓔ 2 Tubos de ligação - Ⓕ Teflon - Ⓖ Furador - Ⓗ Nivel de bolha.

2 / NECESSÁRIO PARA A INSTALAÇÃO
Modelo 30 l: uma pessoa
Modelo 50 l - 80 l - 100 l: duas pessoas

3 / POSICIONAMENTO DO APARELHO ⚠
O aparelho deve ser colocado o mais perto possivel do ponto de utilização para limitar a dispersão de calor ao longo da tubagem. Evitar de instalar o produto em zonas com alta exposição á agua (zona 0; 1). A fim de facilitar a manutenção, prever pelo menos 50 cm de margem entre as ligações hidraulicas e a parede. Este aparelho pode ser montado na posição vertical Ⓐ e horizontal Ⓑ com as ligações hidraulicas do lado esquerdo. Aquando da fixação do equipamento confirmar a robustez da parede tendo em conta o peso do aparelho quando carregado de água.

4 / UTILIZAÇÃO DO CARTÃO AUXILIAR DE MONTAGEM
Na embalagem externa está desenhado a configuração e dimensões reais do aparelho, que inclui tambem as ligações hidraulicas bem como os pontos de suporte para fixação. Cortar a caixa de cartão que contém a imagem e unir a mesma com fita adesiva.

5 / FIXAÇÃO DO APARELHO Á PAREDE
Uma vez nivelado o desenho, realizar as marcações para as buchas, perfurar a parede com o furador Ⓖ. Inserir as buchas Ⓒ e afixar os ganchos Ⓑ.
Colocar os suportes do aparelho nos ganchos, confirmando se os mesmos estão correctamente apoiados ✓.

6 / LIGAÇÕES HIDRAULICAS ⚠
A entrada e saida da água são identificados da seguinte maneira:
- anel azul entrada da água fria ⇧
- anel vermelho para a saida da água quente ⇩

Aplicar a fita de Teflon Ⓕ ao tubo de água fria ⇧ e quente ⇩ do aparelho. Montar a valvula de segurança Ⓐ ou o grupo de segurança Ⓓ *(obrigatorio nos paises da UE)* a saida da água fria e monte o tubo de ligação ao ponto de abastecimento de água fria ⇧ da parede. Ligar a saida de água quente ⇩ ao respectivo ponto de abastecimento na parede. Encher o equipamento mantendo uma torneira de água quente aberta a fim de evacuar o ar existente no mesmo.

7 / LLIGAÇÕES ELÉTRICAS ⚠
7A No caso do aparelho já incluir cabo e ficha, ligar simplesmente a uma tomada eletrica Ⓐ.
7B No caso de o cabo de alimentação não estar presente: confirmar que a eletricidade esteja desligada, remover a tampa de proteção e passar o respectivo cabo para a alimentação atravez do orificio situado na parte trazeira do produto. Fixar as duas ligações nos terminais do termostato Ⓑ. A ligação à terra do equipamento é obrigatória, e deve ser realizada com o cabo amarelo-verde á ligação marcada com o respectivo símbolo ⏚.

8 / PAINEL DE CONTROLE
MODEL A - MODEL B: Ⓐ botão ON/OFF - Ⓑ botão MODE - Ⓒ Função ECO - Ⓓ Manipulo SET (regulação do tempo, programa e temperatura) - Ⓔ LED funcionamento do produto - Ⓕ Função QUICK - Ⓖ Display de visualização das funções
MODEL C: Ⓐ botão ON/OFF - Ⓑ LED SHOWER READY o função FAST- Ⓒ Função ECO - Ⓓ Regulador do nível de temperatura e controle de funções - Ⓔ LED nível de temperatura (40°/80°)

9 / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
Para qualquer informação adicional sobre o produto ou a instalação consultar o manual completo, ou chame a assistência da ARISTON.

⚠ **ATENÇÃO! Seguir cuidadosamente as advertências gerais.**

HU Gyors Üzembehelyezési útmutató
Szerelési útmutató

A "gyors üzembehelyezési útmutató" nem helyetesíti a felhasználói kézikönyvet! A készülék felszerelése és használata elött olvassa át figyelmesen a felhasználói kézikönyvet!

1 / TARTOZÉKOK
Árban foglalt tartozék: Ⓐ 1 Biztonsági szelep.
Nem tartalmazza: Ⓑ 2 Tipli (ØM10 - 80mm) - Ⓒ 2 Fischer dübel (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 kombinált biztonsági szelep - Ⓔ 2 bekötő cső - Ⓕ Teflonszalag - Ⓖ fúrógép - Ⓗ vízszint mérő.

2 / FELSZERELÉS
30 literes modell: felszereléséhez 1 ember szükséges
50 l - 80 l - 100 l modellek: Felszereléséhez 2 ember szükséges

3 / KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE ⚠
A készülék elhelyezése a lehető legközelebb legyen a vízelvételi ponthozm hogy a vezetéken történő hőátadás minimélis legyen. A készülék felszerelésnél ügyeljünk, hogy közvetlenül vízzel ne érintkezzen (0. és 1. zónába nem szerelhető). Hagyjunk legalább 50 cm térközt, hogy hozzáférést biztosítsunk az elektromos bekötéshez és a szerelvényekhez, ily módon megkönnyítsük a karbantartási munkákat. A termék felszerelhető függőlegesen Ⓐ vagy vízszintesen is Ⓑ. A vízszintes felszerelésnél forgassa a berendezést az óramutató járásának megfelelően, hogy a vízcsövek a bal oldalon legyenek (hideg bemeneti vízcső alul kegyen).

4 / FELSZERELŐ SABLON HASZNÁLATA (VAN ILYEN A MAGYAR KÉSZÜLÉKEN?)
A csomagolás tartalmazza a felszerelősablont, jelölve a tartókonzol és a furatok pontos helyét. Vágja ki és ragassza össze.

5 / A KÉSZÜLÉK RÖGZÍTÉSE
Miután a felszerősablon segítségével megjelölte a rögzítések pontos helyét, majd készítse el a furatokat a fúrógép segítségével Ⓖ. Helyezze be a tipliket Ⓒ a furatba, majd a dübeleket Ⓑ.
Helyezze fel a készüléket a tartóra, majd győződjön meg róla, hogy a rögzítés megfelelő! ✓

6 / HIDRAULIKAI CSATLAKOZÁS ⚠
A hidegvíz bemenet és a melegvíz kilépés az alábbiak szerint van jelölve:
- kék jelölés a hidegvíz bemeneten ⇧
- piros jelölés a melegvíz kilépésen ⇩

Tegyünk Teflon szallagot Ⓕ a készülék hideg- ⇧ illetve melegvíz csatlakozására ⇩. Csavarozzuk a biztonsági szelepet Ⓐ vagy a kombinált biztonsági szekepet Ⓓ a hidegvíz csatlakozásra ⇧ és csatlakoztassuk a hidegvíz bekötésre. Csatlakoztassuk a melegvíz hálózathoz a melegvíz csatlakozásra ⇩. Töltsük fel vízzel a készüléket, amíg a rendszer légmentes nem lesz.

7 / ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS ⚠
7A A készülék gyárilag csatlakozó kábellel és dugvillával előszerelve érkezik Ⓐ.
7B A tárolót csak állandó jellegű csatlakoztatással szabad a villamos hálózatra bekötni. A hálózati áramot minden pólust megszakító kapcsolón keresztül szabad a a tárolóhoz vezetni. A hosszabbítók és adapterek használata szigorúan tilos! A vízmelegítőt kábeles bekötéssel kell kialakítani a leválasztó kapcsolóig Ⓑ mely a hálózathoz van csatlakoztatva. Ennek a leválasztó kapcsolónak túláram védelmét egy kismegszakítón keresztül biztosítsuk! ⏚

8 / KEZELŐ FELÜLET
MODEL A - MODEL B: Ⓐ ON/OFF gomb - Ⓑ MODE gomb - Ⓒ ECO funkció - Ⓓ SET tekerőgomb (idő, program és hőmérséklet beállítás) - Ⓔ működést jelző LED - Ⓕ Gyors felfűtés gomb - Ⓖ kijelző
MODEL C: Ⓐ ON/OFF gomb - Ⓑ "Zuhanykész" funkció LED - Ⓒ ECO funkció - Ⓓ Hőmérséklet érték beállító gombok - Ⓔ hőmérséklet érték LED (40°/80°)

9 / PROBLÉMA MEGOLDÁS
Amennyiben további kérdés merülne fel, kérem olvassa át figyelmesen a felhasználói kézikönyvet, vagy forduljon az Ariston Thermo Hungária Kft. munkatársaihoz.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Kövesse a felhasznákói kézikönyvben felsorolt általános figyelmeztetéseket és biztonsági normákat, és mindenféle körülmények között, tartsa be az adott utasításokat!**

CS QUICK START
POKYNY PRO INSTALACI

Quick start je dokument, který slouží k seznámení se zařízením a nenahrazuje návod k tomuto zařízení. Před zahájením instalace a používáním výrobku si pozorně přečtěte návod.

1 / PŘÍSLUŠENSTVÍ
Standardní výbava: Ⓐ 1 pojistný ventil.
Mimořádná výbava: Ⓑ 2 upevňovací háčky (Ø M10 - 80 mm) - Ⓒ 2 hmoždinky typu Fischer (Ø M10 - 80 mm) - Ⓓ 1 bezpečnostní jednotka *(povinná v zemích EU, které ji vyžadují)* - Ⓔ 2 Spojovací trubky - Ⓕ Teflonová páska - Ⓖ Vrtačka - Ⓗ Vodováha.

2 / POTŘEBNÝ POČET OSOB
Model 30 l: jedna osoba
Model 50 l - 80 l - 100 l: dvě osoby

3 / UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ ⚠
Zařízení je třeba umístit co nejblíže k odběrným místům, aby se omezily tepelné ztráty podél potrubí. Výrobek neinstalujte na místa, kde by byl příliš vystaven působení vody (prostor 0; 1). Kvůli usnadnění údržby ponechejte mezi stěnou a přípojkami vody nejméně 50 cm volného prostoru. Toto zařízení může být instalováno ve svislé poloze Ⓐ nebo ve vodorovné poloze Ⓑ s přípojkami vody na levé straně. Po zvolení polohy se ujistěte, že stěna má dostatečnou nosnost z hlediska hmotnosti výrobku naplněného vodou.

4 / POUŽITÍ MONTÁŽNÍ ŠABLONY
Na vnější straně obalu je zobrazen profil zařízení s reálnými rozměry as uvedením přesné polohy podélných otvorů a konzol. Vystřihněte a slepte jednotlivé díly lepicí páskou.

5 / PŘIPEVNĚNÍ ZAŘÍZENÍ NA ZEĎ
Po vyrovnání šablony pomocí vodováhy a po vyznačení daných otvorů jejich navrtejte vrtačkou Ⓖ. Do otvorů vložte: hmoždinky typu Fischer Ⓒ a háčky Ⓑ.
Umístěte konzoly na háčky a ujistěte se, že jsou uchyceny správně ✓.

6 / PŘIPOJENÍ K PŘÍPOJKÁM VODY ⚠
Vstup a výstup vody jsou označeny:
- Světle modrý kroužek pro vstup studené vody ⇧
- Červený kroužek pro výstup teplé vody ⇩

Na trubky zařízení se studenou vodou ⇧ a teplou vodou ⇩ naviňte teflonovou pásku Ⓕ. Zašroubujte pojistný ventil Ⓐ nebo bezpečnostní jednotku Ⓓ *(povinná v zemích EU, které ji vyžadují)* k trubce se studenou vodou ⇧ a připojte spojovací trubku pro studenou vodu. Připojte trubku vodovodního rozvodu k trubce s teplou vodou ⇩. Naplňte zařízení, dokud z ventilu nezačne vytékat voda.

7 / ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ ⚠
7A V případě, že je výrobek vybaven kabelem a zástrčkou, připojte jej jednoduše do elektrické zásuvky Ⓐ.
7B V případě, že napájecí kabel není součástí nebo není připojen k výrobku: ujistěte se, že elektrické napájení je vypnuto, odložte hlavici a provlékněte napájecí kabel otvorem v zadní části. Připevněte dva fázové vodiče ke svorkám termostatu Ⓑ. Uzemnění zařízení je povinné a provádí se připojením žlutozeleného vodiče ke svorce označené symbolem ⏚.

8 / OVLÁDACÍ PANEL
MODEL A - MODEL B: Ⓐ tlačítko ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ - Ⓑ tlačítko MODE - Ⓒ Funkce ECO - Ⓓ Otočný ovladač SET (nastavení času, programu a teploty) - Ⓔ LED činnosti výrobku - Ⓕ Funkce FAST - Ⓖ Displej zobrazování funkcí
MODEL C: Ⓐ tlačítko ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ - Ⓑ LED SHOWER READY nebo funkce FAST - Ⓒ Funkce ECO - Ⓓ Tlačítka pro nastavení úrovně teploty a ovládání funkcí - Ⓔ LED úrovně teploty (40/80 °C)

9 / ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ
Ohledu jakékoliv informace, týkající se výrobku nebo jeho instalace si přečtěte návod nebo se obraťte na servisní službu firmy Ariston.

⚠ **UPOZORNĚNÍ! Důsledně dodržujte všeobecné upozornění, platné normy pro instalaci a pokyny uvedené v návodu.**

DE QUICK START
INSTALLATIONSANLEITUNG

Quick Start ist eine Kurzanleitung, die die Gebrauchsanweisung nicht ersetzt. Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie das Produkt installieren und verwenden.

1 / ZUBEHÖR
Im Lieferumfang enthalten: Ⓐ 1 Sicherheitsventil.
Nicht im Lieferumfang enthalten: Ⓑ 2 Befestigungshaken (ØM10 - 80mm) - Ⓒ 2 Dübel (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 Sicherheitsaggregat *(in einigen EU-Ländern vorgeschrieben)* - Ⓔ 2 Anschlussschläuche - Ⓕ Teflon - Ⓖ Bohrer - Ⓗ Wasserwaage.

2 / VORBEREITUNG FÜR DIE INSTALLATION
Modell 30 l: eine Person
Modell 50 l - 80 l - 100 l: zwei Personen

3 / POSITIONIERUNG DES GERÄTS ⚠
Das Gerät ist so nah an den Zapfstellen wie möglich zu installieren, sodass unnötiger Wärmeverlust durch lange Rohrleitungen vermieden wird. Installieren Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen es starkem Regen ausgesetzt ist (Zone 0; 1). Halten Sie mindestens 50 cm Abstand zwischen den Wasseranschlüssen und der Wand ein, um spätere Wartungsarbeiten zu erleichtern. Dieses Gerät kann vertikal Ⓐ oder horizontal Ⓑ mit nach links gerichteten Wasseranschlüssen installiert werden. Prüfen Sie, ob die ausgewählte Wand eine ausreichende Tragfähigkeit für das mit Wasser gefüllte Produkt besitzt.

4 / VERWENDUNG DER MONTAGESCHABLONE
Auf der Verpackung ist das Profil des Geräts in Originalgröße und mit der genauen Position der Schlitze und Haltebügel abgebildet. Schneiden Sie dieses aus und verbinden Sie die Verbindungsstellen mit Klebstreifen.

5 / BEFESTIGUNG DES GERÄTS AN DER WAND
Sobald Sie die Schablone mit einer Wasserwaage ausgerichtet und die Bohrstellen angezeichnet haben, können Sie die Löcher mit einer Bohrmaschine bohren Ⓖ. Setzen Sie ersten den Dübel Ⓒ und dann die Haken Ⓑ in die Löcher ein.
Befestigen Sie die Bügel an den Haken und prüfen Sie, dass sie richtig eingerastet sind ✓.

6 / WASSERANSCHLUSS ⚠
Zu- und Ablauf des Wassers sind wie folgt gekennzeichnet:
- blauer Ring für Kaltwasserzulauf ⇧
- roter Ring für Warmwasserablauf ⇩

Das Teflonband Ⓕ an den Kaltwasserrohren ⇧ und Warmwasserohren ⇩ des Geräts anbringen. Das Sicherheitsventil Ⓐ oder das Sicherheitsaggregat Ⓓ *(in einigen EU-Ländern vorgeschrieben)* am Kaltwasserrohr ⇧ anschrauben und den Kaltwasseranschlussschlauch anschließen. Das Wasserverteilerrohr der Hausanlage an das Warmwasserohr ⇩.
anschließen. Das Produkt mit Wasser befüllen, bis Wasser aus dem Hahn austritt.

7 / STROMANSCHLUSS ⚠
7A Ist das Produkt bereits mit Kabel und Stecker ausgestattet, braucht es lediglich an eine Stromquelle Ⓐ angeschlossen zu werden.
7B Kabel und Stecker sind nicht vorhanden oder noch nicht an das Gerät angeschlossen: den Strom abschalten, das Gehäuse entfernen, das Stromkabel durch das Loch im hinteren Bereich führen. Die beiden Phasen an den Klemmen des Thermostats Ⓑ befestigen. Das Gerät muss geerdet werden. Hierzu das grün-gelbe Kabel an der mit dem Symbol ⏚ gekennzeichneten Klemme befestigen.

8 / BEDIENFELD
MODEL A - MODEL B: Ⓐ Taste ON/OFF - Ⓑ Taste MODE - Ⓒ Funktion ECO - Ⓓ Drehregler SET (Einstellung Zeit, Programm und Temperatur) - Ⓔ LED Betrieb des Produkts - Ⓕ Funktion QUICK - Ⓖ Anzeigedisplay der Funktionen
MODEL C: Ⓐ Taste ON/OFF - Ⓑ LED SHOWER READY oder Funktion FAST - Ⓒ Funktion ECO - Ⓓ Tasten für Temperatureinstellung und Funktionssteuerung - Ⓔ Led Temperaturstufe (40°/80°)

9 / PROBLEMLÖSUNG
Weitere Informationen zum Produkt oder zur Installation können Sie in der ausführlichen Gebrauchsanleitung nachlesen oder vom Kundendienst Ariston erfahren.

⚠ **ZUR BEACHTUNG! Die allgemeinen Hinweise und geltenden bzw. in der Gebrauchsanweisung angegebenen Installationsvorschriften müssen genauestens beachtet werden.**

LT GREITOS PRADŽIOS VADOVAS
ĮRENGIMO INSTRUKCIJOS

Greitos pradžios vadovas yra tik įvadinis dokumentas ir nepakeičia naudotojo vadovo. Prieš įrengdami ir naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą.

1 / PRIEDAI
Įeina į komplektaciją: Ⓐ 1 saugos vožtuvas.
Neįeina į komplektaciją: Ⓑ 2 tvirtinimo kabliai (Ø M 10–80 mm) - Ⓒ 2 „Fischer" kaiščiai (Ø M 10–80 mm) - Ⓓ 1 apsauginis blokas *(privalomas jo reikalaujančiose ES šalyse)* - Ⓔ 2 jungiamieji vamzdžiai - Ⓕ teflono juostelė - Ⓖ grąžtas - Ⓗ spiritinis gulsčiukas.

2 / ĮRENGIMAS
30 l modelis: įrengia vienas asmuo
50 l, 80 l, 100 l modeliai: įrengia du asmenys

3 / PRIETAISO ĮRENGIMO VIETOS PARINKIMAS ⚠
Prietaisas turi būti įrengtas kaip įmanoma arčiau naudojimo vietos, kad būtų apribotas šilumos išsisklaidymas vamzdžiais. Neįrenkite prietaiso daug drėgmės (vandens) gaunančiose vietose (0 ir 1 zonos). Kad būtų lengviau atlikti techninę priežiūrą, tarp sienos ir vandentiekio jungčių palikite bent 50 cm tarpą. Prietaisą galimą įrengti vertikaliai Ⓐ arba horizontaliai Ⓑ; vandentiekio jungtys turi būti kairėje pusėje. Rinkdamiesi galutinę įrengimo vietą, įsitikinkite, kad siena atlaikys gaminio svorį net kai jis pripildytas vandens.

4 / ĮRENGIMO MAKETO NAUDOJIMAS
Ant išorinės pakuotės yra didelio formato prietaiso piešinys, kuriame tiksliai pavaizduotos angų ir gembių vietos. Iškirpkite piešinį ir suklijuokite galus lipniąja juostele.

5 / PRIETAISO TVIRTINIMAS PRIE SIENOS
Tinkamai pridėję maketą prie sienos, išgręžkite skyles pažymėtose vietose naudodami grąžtą Ⓖ. Į skyles įkiškite „Fischer" kaiščius Ⓒ, tada kablius Ⓑ.
Gembes uždėkite ant kablių ir gerai pritvirtinkite ✓.

6 / VANDENTIEKIO JUNGTYS ⚠
Vandens paėmimo ir išleidimo angos yra pažymėtos taip:
- mėlynas žiedelis žymi šalto vandens paėmimo angą ⇧
- raudonas žiedelis žymi karšto vandens išleidimo angą ⇩

Gaminio karšto ⇧ ir šalto ⇩ vandens vamzdžius apvyniokite teflono juostele Ⓕ. Pritvirtinkite apsauginį vožtuvą Ⓐ arba apsauginį bloką Ⓓ *(privalomas jo reikalaujančiose ES šalyse)* prie šalto vandens vamzdžio ⇧ ir prijunkite šalto vandens jungiamąjį vamzdį. Prijunkite namų vandens paskirstymo vamzdį prie karšto vandens vamzdžio ⇩. Pildykite gaminį vandeniu tol, kol iš čiaupo ims bėgti vanduo.

7 / ELEKTROS JUNGTYS ⚠
7A Jei gaminys turi maitinimo kabelį ir kištuką, tiesiog prijunkite prie kištukinio lizdo Ⓐ.
7B Jei maitinimo kabelio nėra arba jis neprijungtas prie gaminio, išjunkite el. tinklą, nuimkite prietaiso dangtelį ir prakiškite kabelį pro užpakalinėje dalyje esančią angą. Prijunkite du laidus prie dviejų termostato gnybtų Ⓑ. Gaminį būtina įžeminti. Tai padarysite prijungę geltonos ir žalios spalvos laidą prie ⏚ simboliu pažymėto gnybto.

8 / VALDYMO SKYDELIS
MODEL A - MODEL B: Ⓐ ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas - Ⓑ REŽIMO mygtukas - Ⓒ EKOLOGIŠKA funkcija - Ⓓ NUOSTATŲ rankenėlė (laiko, veikimo programos ir temperatūros nustatymas) - Ⓔ gaminio veikimo šviesos diodų indikatorius - Ⓕ SPARČIOJI funkcija - Ⓖ funkcijos atvaizdavimo ekranas
MODEL C: Ⓐ ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas - Ⓑ PARUOŠTO DUŠO arba SPARČIOSIOS funkcijos šviesos diodų indikatorius - Ⓒ EKOLOGIŠKA funkcija - Ⓓ temperatūros reguliavimo ir funkcijų valdymo mygtukai - Ⓔ temperatūros šviesos diodų indikatorius (40° / 80°)

9 / PROBLEMŲ SPRENDIMAS
Jei kils klausimų dėl gaminio ar jo įrengimo, atsakymų ieškokite išsamiame naudotojo vadove arba kreipkitės į „Ariston" techninės pagalbos skyrių.

⚠ **DĖMESIO! Griežtai laikykitės bendrojo pobūdžio įspėjimų, įrengimo nurodymų ir naudotojo vadove nurodytų instrukcijų.**

LV ĪSA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

Īsā lietošanas instrukcija ir tikai ievaddokuments un neaizstāj ekspluatācijas rokasgrāmatu. Pirms izstrādājuma uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu.

1 / PIEDERUMI
Komplektācijā iekļauts: Ⓐ 1 drošības vārsts.
Komplektācijā nav iekļauti: Ⓑ 2 fiksācijas āķi (Ø M10 - 80 mm) - Ⓒ 2 Fischer dībeļi (Ø M10 - 80 mm) - Ⓓ 1 drošības bloks *(obligāts ES valstīs, kurās ir šāda prasība)* - Ⓔ 2 savienojošās caurules - Ⓕ teflona lente - Ⓖ urbis - Ⓗ līmeņrādis.

2 / UZSTĀDĪŠANAS SĀKŠANA
30 l modeļa uzstādīšanu veic viens cilvēks
50 l - 80 l - 100 l modeļu uzstādīšanu veic divi cilvēki

3 / IERĪCES NOVIETOŠANA ⚠
Ierīce jānovieto iespējami tuvu izmantošanas vietai, lai ierobežotu siltuma izkliedi no cauruļvadiem. Neuzstādiet izstrādājumu vietā, kas pakļauta ūdens iedarbībai (0. un 1. zona). Lai atvieglotu apkopes procedūru veikšanu, atstājiet vismaz 50 cm brīvas telpas starp ūdensvada savienojumiem un sienu. Šo ierīci var uzstādīt vertikāli Ⓐ vai horizontāli Ⓑ ar pa kreisi vērstu ūdensvada savienojumu. Izvēloties novietojumu, pārliecinieties, ka siena, pie kuras ierīce tiks uzstādīta, ir pietiekoši izturīga atbilstoši ierīces svaram arī tad, ja ierīce tiks piepildīta ar ūdeni.

4 / UZSTĀDĪŠANAS SKICES IZMANTOŠANA
Ārējā iepakojumā ir iekļauts ierīces pilna izmēra zīmējums, kurā ir norādīts precīzs ķīļu un kronšteinu novietojums. Izgrieziet to un savienojiet tā galus ar līmlenti.

5 / IERĪCES NOSTIPRINĀŠANA PIE SIENAS
Kad uzstādīšanas šablons ir nolīmeņots un urbumu vietas atzīmētas, ar urbi Ⓖ izveidojiet urbumus sienā. Ievietojiet urbumos Fischer dībeļus Ⓒ un dībeļos ievietojiet āķus Ⓑ.
Uz āķa novietojiet fiksācijas kronšteinus un pārliecinieties, ka tie ir droši nostiprināti ✓.

6 / ŪDENSVADA SAVIENOJUMI ⚠
Ūdens ieplūde un izplūde ir marķēta šādi:
- zils aplis apzīmē aukstā ūdens ieplūdi ⇧
- sarkans aplis apzīmē karstā ūdens izplūdi ⇩

Izmantojiet teflona lenti Ⓕ ierīces aukstā ūdens caurulēm ⇧ un karstā ūdens caurulēm ⇩. Uzskrūvējiet drošības vārstu Ⓐ vai drošības bloku Ⓓ *(obligāts ES valstīs, kurās ir šāda prasība)* uz aukstā ūdens caurules ⇧ un pievienojiet aukstā ūdens savienojuma cauruli. Pievienojiet mājas ūdens cirkulācijas ķēdes ūdens sadales cauruli pie karstā ūdens caurules ⇩. Uzpildiet ierīci, līdz no krāna sāk plūst ūdens.

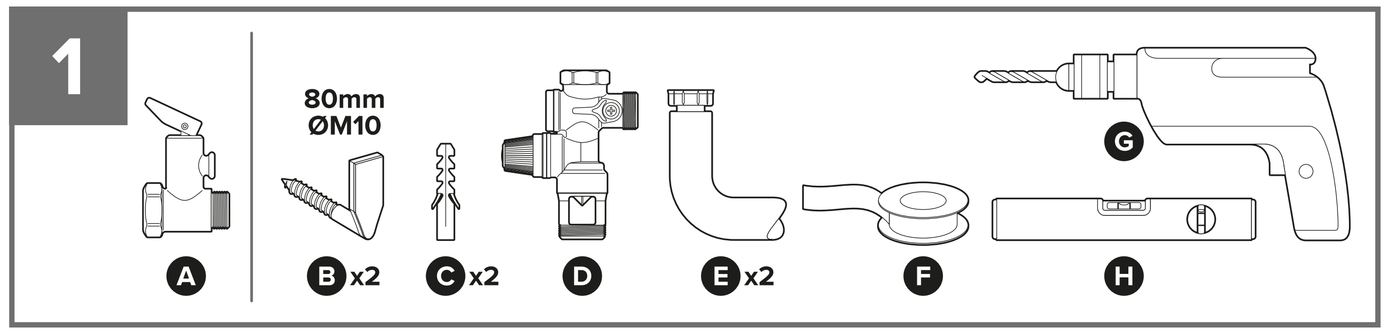
7 / ELEKTRISKIE SAVIENOJUMI ⚠
7A Ja ierīce jau ir aprīkota ar barošanas kabeli un kontaktdakšu, vienkārši pievienojiet to strāvas avotam Ⓐ.
7B Ja ierīce nav aprīkota ar barošanas kabeli vai barošanas kabelis nav pievienots, pārliecinieties, ka strāvas padeve ir deaktivizēta, noņemiet pārsegu un izvelciet barošanas kabeli caur aizmugures daļā esošo atveri. Pievienojiet abus vadus abiem termostata izvadiem Ⓑ. Ierīces iezemēšana ir obligāta. Veiciet to, pievienojot dzelteni zaļo vadu izvadam, kas apzīmēts ar ⏚.

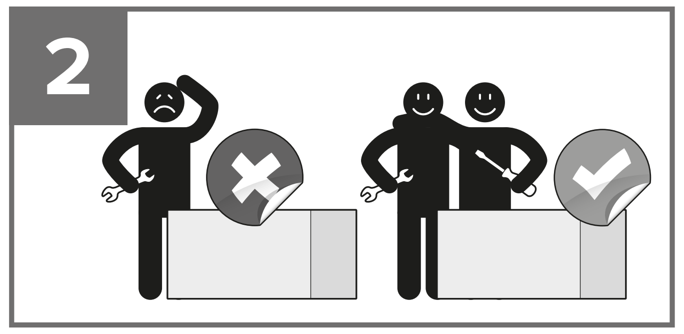
8 / VADĪBAS PANELIS
MODEL A - MODEL B: Ⓐ IESL./IZSL. poga - Ⓑ REŽĪMA poga - Ⓒ ECO funkcija - Ⓓ IESTATĪJUMU poga (laiks, programmas un temperatūras regulēšana) - Ⓔ darbības LED indikatori - Ⓕ ĀTRĀ funkcija - Ⓖ darbības vizualizācijas displejs
MODEL C: Ⓐ IESL./IZSL. poga - Ⓑ DUŠAS SAGATAVOŠANAS vai ĀTRĀS funkcijas LED indikators - Ⓒ ECO funkcija - Ⓓ temperatūras līmeņa un funkciju kontroles pogas - Ⓔ temperatūras līmeņa LED indikators (40°/80°)

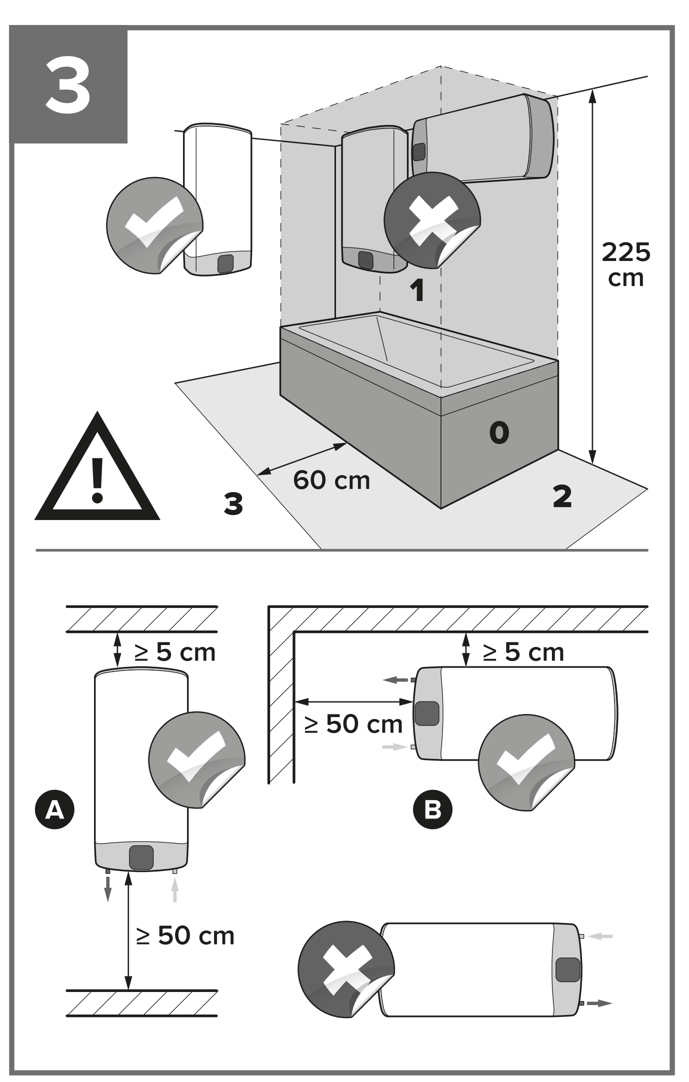
9 / TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA
Ja rodas neskaidrības saistībā ar izstrādājumu vai tā uzstādīšanu, iepazīstieties ar pilnu ekspluatācijas instrukciju vai sazinieties ar Ariston Tehniskā atbalsta dienestu.

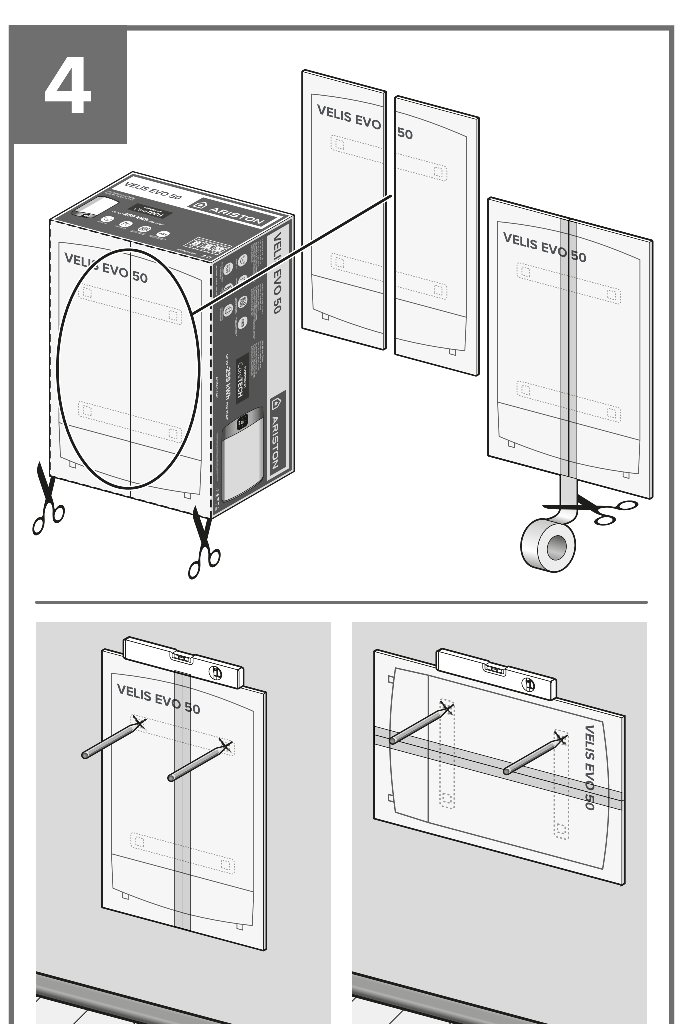
⚠ **UZMANĪBU! Precīzi ievērojiet vispārīgos brīdinājumus, piemērojamos uzstādīšanas noteikumus un ekspluatācijas rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.**

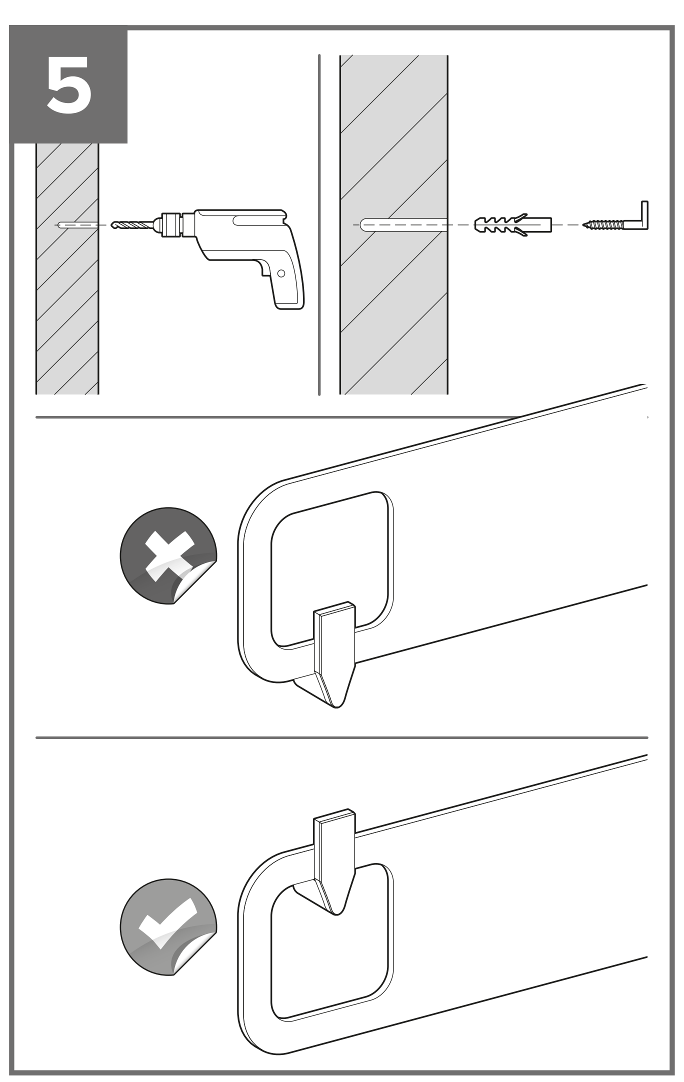
ARISTON QUICK START

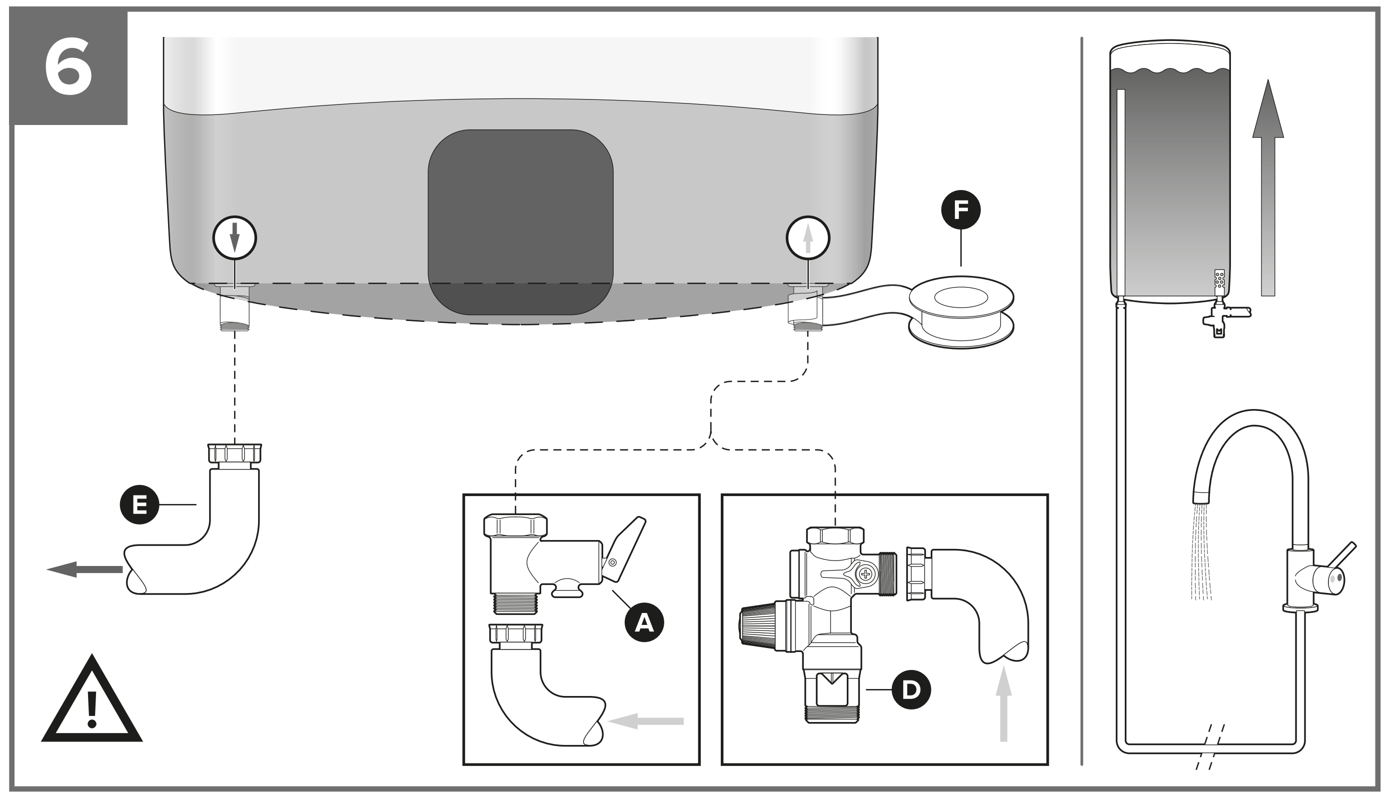


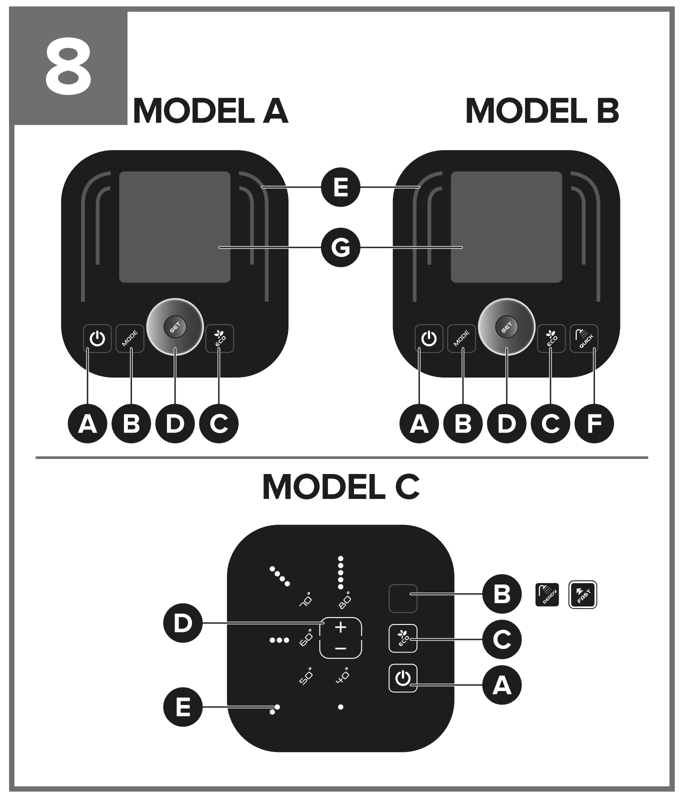


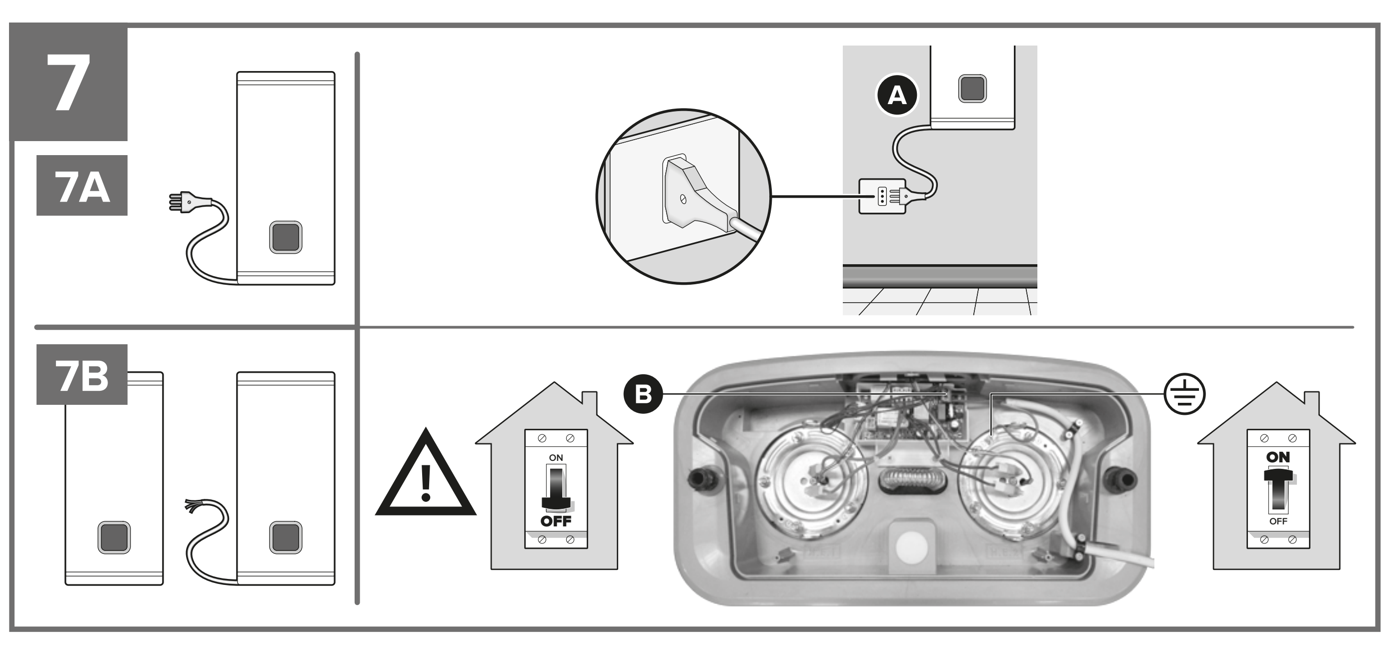


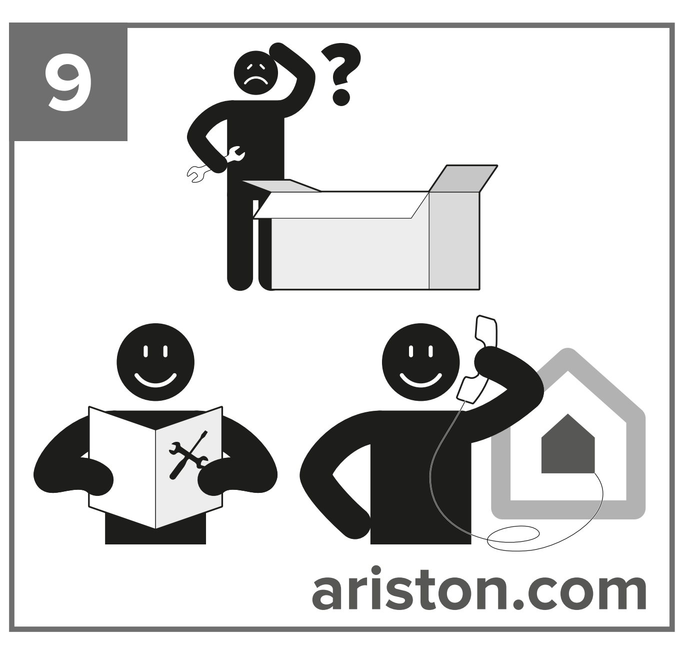












ariston.com

ET KIIRJUHEND PAIGALDUSJUHEND

Kiirjuhend on vaid sissejuhatav dokument ega asenda kasutusjuhendit. Enne toote paigaldamist ja kasutamist lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.

1 / TARVIKUD

Komplekti kuulub: Ⓐ 1 ohutusventiil.
Komplekti ei kuulu: Ⓑ 2 kinnituskonksu (ØM10 - 80 mm) - Ⓒ 2 ankurtüüblit (ØM10 - 80 mm) - Ⓓ 1 ohutusseade *(kohustuslik seda nõudvates ELi riikides)* - Ⓔ 2 ühendustoru - Ⓕ Teflon-lint - Ⓖ trell - Ⓗ vesilood.

2 / PAIGALDUSVIIS

30 l mudel: üks inimene
50 l, 80 l, 100 l mudelid: kaks inimest

3 / SEADME PAIGUTUS ⚠

Torustikus soojakao vältimiseks tuleks seade paigaldada kasutuskohale võimalikult lähedale. Ärge paigaldage seadet väga märgadesse kohtadesse (palju kokkupuudet veega, tsoonid 0 ja 1). Hooldustööde hõlbustamiseks jätke toruühenduste ja seina vahele vähemalt 50 cm. Seadme võib paigaldada kas vertikaalselt Ⓐ või horisontaalselt Ⓑ, toruühendused suunaga vasakule. Lõplikku asendit valides kontrollige, kas sein peab toote raskusele vastu ka siis, kui see on veega täidetud.

4 / PAIGALDUSRAKISE KASUTAMINE

Välispakend sisaldab seadme täismõõdus joonist, millel näidatakse ära pesade ja sulgurite täpsed asukohad. Lõigake see välja ja ühendage otsad kleeplindiga.

5 / SEADME KINNITAMINE SEINA KÜLGE

Pärast rakise loodimist ja augukohtade märkimist puurige seina augud Ⓖ. Pange aukudesse ankurtüüblid Ⓒ, seejärel konksud Ⓑ.

Pange kinnitusklambrid konksude külge ja kontrollige, kas need on korralikult kinni ✓.

6 / TORUÜHENDUSED ⚠

Vee sisse- ja väljalaskeava on märgistatud järgmiselt:
- sinine ring tähistab külma vee sisselaskeava (↑)
- punane ring tähistab kuuma vee väljalaskeava (↓)

Paigaldage seadme külma vee torule (↑) ja sooja vee torule (↓) Teflon-teip Ⓕ. Kruvige külma vee toru (↑) külge turvaventiil Ⓐ või turvaseade Ⓓ *(kohustuslik seda nõudvates ELi riikides)* ja ühendage külma vee ühendustoru. Ühendage majapidamise veevarustuse toru kuuma vee toruga (↓). Täitke seade veega, kuni vesi kraanist välja jookseb.

7 / ELEKTRIÜHENDUSED ⚠

7A Kui seade on juba kaabli ja pistikuga varustatud, ühendage seade vooluvõrku Ⓐ.

7B Kui seadmega ei ole juhet kaasas või see ei ole seadmega ühendatud: kontrollige, kas peatoide on välja lülitatud, eemaldage kate, pistke kaabel läbi seadme tagumises osas oleva augu. Ühendage kaks juhet termostaadi Ⓑ kahe klemmiga. Seadme maandamine on kohustuslik: maandage seade, ühendades kollase-rohelisekirju juhtme sümboliga ⏚ tähistatud klemmiga.

8 / JUHTPANEEL

MODEL A - MODEL B: Ⓐ nupp ON/OFF - Ⓑ nupp MODE (režiim) - Ⓒ funktsioon ECO - Ⓓ nupp SET (aja, programmi ja temperatuuri seadistamine) - Ⓔ toote töörežiim LED - Ⓕ funktsioon QUICK - Ⓖ funktsiooni visuaalne kuva
MODEL C: Ⓐ nupp ON/OFF - Ⓑ SHOWER READY (dušš valmis) või funktsioon FAST (kiirfunktsioon) LED - Ⓒ funktsioon ECO - Ⓓ temperatuuri reguleerimise ja funktsiooni kontrollnupud - Ⓔ temperatuuri taseme LED (40°/80°)

9 / PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Kõigile toote või paigaldusega seotud küsimustele vastamiseks lugege kasutusjuhendit või võtke ühendust Aristoni tehnilise toega.

⚠ **HOIATUS! Järgige rangelt üldisi hoiatusi, kohaldatavaid paigalduseeskirju ja kasutusjuhendi täpseid juhiseid.**

RU QUICK START (БЫСТРЫЙ СТАРТ) ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

QUICK START является ознакомительным документом и не заменяет руководство по эксплуатации. Внимательно прочтите руководство по эксплуатации перед установкой и использованием продукта.

1 / АКСЕССУАРЫ УСТАНОВКИ

В комплекте: Ⓐ 1 предохранительный клапан.
Не в комплекте: Ⓑ 2 крепежных анкера (ØM10 - 80мм) - Ⓒ 2 дюбеля (ØM10 - 80мм) - Ⓓ 1 предохранительный блок - Ⓔ 2 соединительные трубки - Ⓕ уплотнительная лента - Ⓖ дрель - Ⓗ жидкостный уровень.

2 / РЕКОМДАЦИИ К УСТАНОВКЕ

Модель 30 л: один человек
Модели 50 л - 80 л - 100 л: два человека

3 / ОРИЕНТАЦИЯ ПРИБОРА ⚠

Для снижения тепловых потерь в трубопроводах устройство должно быть расположено как можно ближе к точкам разбора воды. Избегайте установки прибора в зонах, подверженных попаданию воды (зоны 0 и 1). Для обеспечения обслуживания прибора, необходимо убедиться в том, что расстояние между гидравлическими подключениями и стеной составляет не менее 50 см. Прибор может быть установлен как вертикально Ⓐ, так и горизонтально Ⓑ с выводом гидравлических подключений слева. При выборе расположения прибора убедитесь в том, что стена способна выдержать вес прибора, наполненного водой.

4 / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТАНОВОЧНОГО МАКЕТА

Внешняя упаковка содержит полноразмерное изображение прибора, указывающее точное положение пазов и кронштейнов. Необходимо вырезать изображение и соединить его части при помощи скотча.

5 / КРЕПЛЕНИЕ ПРИБОРА К СТЕНЕ

После выравнивания макета и обозначения точек крепления, просверлите отверстия в стене при помощи дрели Ⓖ. Вставьте дюбеля Ⓒ в отверстия, затем вкрутите крепежные анкера Ⓑ. Установите крепежные кронштейны на анкера и убедитесь в их правильном положении ✓.

6 / ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ ⚠

Вход и выход воды имеют маркировку:
- синее кольцо для входа холодной воды (↑)
- красное кольцо для выхода горячей воды (↓)

Нанесите уплотнительную ленту Ⓕ на резьбовые соединения входа холодной (↑) и выхода горячей (↓) воды. Установите предохранительный клапан (A) или предохранительный блок Ⓓ на вход холодной воды (↑) и соедините с соединительной трубкой подачи холодной воды. Подключите распределительную трубку контура водоснабжения к выходу горячей воды (↓). Наполните бак водой до момента, когда вода потечет из водопроводного крана.

7 / ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ ⚠

7A если прибор уже имеет электрический кабель и вилку - просто подключите его к электросети Ⓐ.

7B если электрический кабель отсутствует в комплекте или не подсоединен к прибору - убедитесь, что кабель не подключен к электросети, снимите нижнюю крышку прибора и пропустите кабель через отверстие, расположенное на задней части прибора. Соедините два провода с двумя клеммами термостата Ⓑ. Обязательно нужно заземлить прибор: для этого соедините желто-зеленый провод к клемме, обозначенной символом ⏚.

8 / ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

MODEL A - MODEL B: Ⓐ Кнопка вкл/выкл - Ⓑ кнопка управления режимами - Ⓒ функция ECO - Ⓓ ручка выбора (корректировка времени, программы, и температуры) - Ⓔ LED-индикаторы работы прибора – Ⓕ функция QUICK - (Ⓖ) дисплей
MODEL C: Ⓐ Кнопка вкл/выкл - Ⓑ функция душа или функция FAST - Ⓒ функция ECO - Ⓓ установка уровня температуры и управление функциями - Ⓔ индикатор уровня температуры (40°/80°)

9 / ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

При возникновении каких-либо вопросов, касающихся установки прибора, проконсультируйтесь с руководством по эксплуатации или свяжитесь со службой технической поддержки Ariston.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Строго соблюдайте основные меры предосторожности, правила установки и инструкции, указанные в руководстве по эксплуатации.**

PL QUICK START INSTRUKCJA INSTALACJI

Quick Start jest tylko dokumentem pomocniczym i nie zastępuje dokumentacji technicznej dołączonej do urządzenia. Zapoznaj się z instrukcją urządzenia zanim rozpoczniesz instalację i użytkowanie produktu.

1 / AKCESORIA

Dostarczane Ⓐ 1 zawór bezpieczeństwa.
Nie dostarczane z urządzeniem: Ⓑ 2 haki montażowe (ØM10 - 80mm) - Ⓒ 2 kołki montażowe (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 grupa bezpieczeństwa *(obowiązkowa w krajach UE, których wewnętrzne przepisy tego wymagają)* - Ⓔ 2 rurki łączące - Ⓕ taśma teflonowa - Ⓖ wiertło - Ⓗ poziomica.

2 / ZALECENIA PRZY INSTALACJI

Model 30 l : jedna osoba
Modele 50 l - 80 l - 100 l : dwie osoby

3 / POZYCJONOWANIE URZĄDZENIA ⚠

Urządzenie powinno być zamontowane możliwie blisko punktu poboru ciepłej wody aby ograniczyć straty przesyłowe na instalacji pomiędzy podgrzewaczem a punktem poborowym. Nie instalować urządzenia w miejscach narażonych na zawilgocenie (strefa 0 i strefa 1). Aby ułatwić czynności serwisowe zalecane jest zostawienie co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni pomiędzy ścianą a podłączeniami hydraulicznymi. Urządzenie może być montowane zarówno w pozycji pionowej Ⓐ i horyzontalnej Ⓑ. Przy montażu poziomym, króćce przyłączeniowe powinny być po stronie lewej. Należy upewnić się, że ściana jest wystarczająco wytrzymała aby utrzymać wagę urządzenia napełnionego wodą.

4 / JAK SKORZYSTAĆ Z SZABLONU INSTALACYJNEGO

Opakowanie urządzenia zawiera pełnowymiarowy szablon montażowy podgrzewacza pokazujący dokładną pozycję otworów i listew montażowych. Należy wyciąć niniejszy szablon i połączyć go taśmą.

5 / MONTAŻ URZĄDZENIA DO ŚCIANY

Po wypoziomowaniu szablonu i zaznaczeniu otworów montażowych, wywierć wiertarką Ⓖ otwory. Umieść w otworach kołki montażowe Ⓒ i wkręć haki montażowe Ⓑ.

Umieść listwę montażową w hakach upewniając się że listwa została poprawnie zagnieżdżona na hakach ✓.

6 / PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE ⚠

Wejście/wyjście są oznaczone kolorami:
- niebieski WEJŚCIE (↑)
- czerwony WYJŚCIE (↓)

Zastosuj taśmę teflonową Ⓕ na króćce zimnej (↑) i ciepłej wody (↓) urządzenia. Zamontuj zawór bezpieczeństwa Ⓐ lub grupę bezpieczeństwa Ⓓ *(obowiązkowa w krajach UE, których wewnętrzne przepisy tego wymagają)* na króciec zimnej wody (↑) i połącz do zasilania wody zimnej. Podłącz króciec wyjścia gorącej wody (↓) do instalacji. Napełnij urządzenie wodą, do momentu, aż woda zacznie wypływać z kranu.

7 / PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE ⚠

7A Jeżeli produkt jest wyposażony w przewód zasilający, podłącz go do źródła zasilania Ⓐ.

7B Jeżeli przewód zasilający nie jest dostarczany z urządzeniem lub nie jest podłączony do urządzenia upewnij się, że główne źródło zasilania jest odłączone. Zdejmij dolną pokrywę i przeprowadź kabel przez otwór z tyłu obudowy. Podłącz przewodu do konektorów na termostacie Ⓑ. Niezbędne jest uziemienie urządzenia, aby to zrobić, podłącz ŻÓŁTO/ZIELONY przewód do zacisku oznaczonego symbolem ⏚.

8 / PANEL STERUJĄCY

MODEL A - MODEL B: Ⓐ Przycisk Wł/Wył - Ⓑ Przycisk MODE - Ⓒ Funkcja ECO - Ⓓ Pokrętło (czas, programy, ustawienie temperatury) - Ⓔ LED – działanie urządzenia Ⓕ funkcja QUICK - Ⓖ wyświetlacz ciekłokrystaliczny
MODEL C: Ⓐ Przycisk Wł/Wył - Ⓑ ikona SHOWER READY lub funkcja FAST - Ⓒ funkcja ECO - Ⓓ ustawienie temperatury - Ⓔ – Wskaźnik temperatury (40°/80°)

9 / 9 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W razie wątpliwości dotyczących instalacji lub działania urządzenia zapoznaj się z instrukcją instalacji i obsługi urządzenia lub skontaktuj się z serwisem technicznym ARISTON.

⚠ **UWAGA! Rygorystycznie przestrzegać ogólnych ostrzeżeń obowiązujących przepisów instalacyjnych i zaleceń opisanych w instrukcji!**

HR QUICK START UPUTE ZA INSTALIRANJE

Kratke upute (quick start) predstavljaju uvodni dokument i ne zamjenjuju priručnik. Pažljivo pročitajte priručnik prije instaliranja i uporabe ovog aparata.

1 / DODACI

Isporučeni su: Ⓐ 1 sigurnosni ventil.
Nisu isporučeni: Ⓑ 2 kuke za fiksiranje (ØM10 - 80mm) - Ⓒ 2 čepa Fischer (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 sigurnosni sklop (*koji je obavezan u zemljama EZ koji isti zahtijevaju*) - Ⓔ 2 priključne cijevi - Ⓕ Teflon - Ⓖ Bušilica - Ⓗ Libela.

2 / UPUTE ZA INSTALIRANJE

Model 30 l: jedna osoba
Model 50 l - 80 l - 100 l: dvije osobe

3 / POSTAVLJANJE APARATA ⚠

Aparat treba postaviti što bliže mjestu korištenja kako ne bi došlo do disperzije topline u cijevima. Izbjegavati postavljanje aparata na mjestima gdje bi on jako bio izložen vodi (zona 0; 1). Radi lakšeg provođenja zahvata održavanja ostaviti najmanje 50 cm razmaka između vodovodnih spojeva i zida. Ovaj se aparat može instalirati okomito Ⓐ ili vodoravno Ⓑ s vodovodnim spojevima okrenutim ulijevo. Pri izboru mjesta instaliranja, provjerite je li zid dovoljno jak da može izdržati težinu aparat čak i onda kad je aparat napunjen vodom.

4 / UPORABA ŠABLONE ZA MONTAŽU

Na vanjskoj strani pakiranja prikazan je profil aparata u stvarnim dimenzijama s točnim položajem proreza i nosača. Odrežite i spojite strane ljepljivom trakom.

5 / FIKSIRANJE APARATA NA ZID

Kad poravnate šablonu i obilježite točke za rupe, probušite rupe bušilicom Ⓖ. U rupe postavite sljedećim redoslijedom: prvo čep Fischer Ⓒ pa onda kuke Ⓑ.

Postavite nosače na kuku i provjerite jesu li sigurno zakačeni ✓.

6 / SPAJANJE NA VODOVOD ⚠

Ulaz i izlaz vode obilježeni su na sljedeći način:
- plavi prsten za ulaz hladne vode (↑)
- crveni prsten za izlaz tople vode (↓)

Stavite teflonsku traku Ⓕ na cijevi za hladnu (↑) i toplu vodu (↓) na aparatu. Zavrnite sigurnosni ventil Ⓐ ili sigurnosni sklop Ⓓ (*koji je obavezan u zemljama EZ koji isti zahtijevaju*) na cijev za hladnu vodu (↑) i spojite priključnu cijev za hladnu vodu. Spojite cijev za distribuciju vode na kućanskoj instalaciji na cijev za toplu vodu (↓). Napunite proizvod sve dok voda ne izađe iz slavine.

7 / SPAJANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU ⚠

7A Ako aparat već posjeduje kabel i utikač, dovoljno je spojiti ga na izvor napajanja Ⓐ.

7B Ako nema kabela za napajanje ili on nije spojen na aparat: uvjeriti se da je struja isključena, skinuti kapicu, uvući kabel za napajanje u rupu koja se nalazi na stražnjoj strani. Fiksirati dvije faze na dvije stezaljke termostata Ⓑ. Obavezno je uzemljiti aparat, a uzemljenje se vrši spajanjem žuto-zelenog kabela na stezaljku obilježenu simbolom ⏚.

8 / UPRAVLJAČKA PLOČA

MODEL A - MODEL B: Ⓐ tipka ON/OFF - Ⓑ tipka MODE - Ⓒ Funkcija ECO - Ⓓ Ručica SET (podešavanje vremena, programa i temperature) - Ⓔ LED za rad proizvoda - Ⓕ Funkcija QUICK - Ⓖ Zaslon za prikazivanje rada
MODEL C: Ⓐ tipka ON/OFF - Ⓑ LED SHOWER READY ili funkcija FAST - Ⓒ Funkcija ECO - Ⓓ Tipke razine temperature i kontrola rada - Ⓔ Led razine temperature (40°/80°)

9 / RJEŠENJE PROBLEMA

Za bilo koje pojašnjenje o proizvodu ili instaliranju, pogledajte čitavi priručnik ili se pak obratite servisnoj službi tvrtke Ariston.

⚠ **POZOR! Strogo se pridržavajte općih upozorenja, propisa o instaliranju koji su na snazi, te propisa navedenih u priručniku.**

RO INSTALARE RAPIDĂ INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Instalarea rapidă este doar un document introductiv și nu înlocuiește manualul. Citiți cu atenție manualul înainte de instalarea și utilizarea produsului.

1 / ACCESORII

Incluse: Ⓐ 1 supapă de siguranță.
Neincluse: Ⓑ 2 cârlige de fixare (ØM10 - 80mm) - Ⓒ 2 dibluri Fischer (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 unitate de siguranță *(obligatorie în țările din UE care prevăd acest lucru)* - Ⓔ 2 racorduri – Ⓕ bandă de teflon - Ⓖ burghiu - Ⓗ nivelă cu bulă de aer.

2 / METODA DE INSTALARE

Modelul de 30 l: o singură persoană
Modelele de 50 l - 80 l - 100 l: două persoane

3 / POZIȚIONAREA APARATULUI ⚠

Aparatul trebuie amplasat cât mai aproape de locurile de utilizare, pentru a limita dispersia căldurii de-a lungul conductelor. Evitați instalarea produsului în zone foarte expuse la apă (zonele 0 și 1). Pentru a facilita efectuarea lucrărilor de întreținere, lăsați un spațiu de cel puțin 50 cm între punctele de racordare a conductelor și perete. Aparatul poate fi montat vertical Ⓐ sau orizontal Ⓑ, cu punctele de racordare a conductelor orientate spre dreapta. Atunci când alegeți poziția finală de montare, asigurați-vă că peretele poate suporta greutatea produsului, chiar și atunci când acesta din urmă este umplut cu apă.

4 / UTILIZAREA SCHEMEI DE INSTALARE

Ambalajul extern conține o schemă la scară de 1:1 a instalației care arată pozițiile exacte ale fantelor și consolelor. Decupați schema și lipiți capetele cu bandă adezivă.

5 / MONTAREA APARATULUI PE PERETE

După stabilirea nivelului de montare folosind schema și marcarea punctelor de găurire, realizați găurile folosind burghiul Ⓖ. Inserați diblurile Fischer Ⓒ în găuri și apoi cârligele Ⓑ.

Amplasați consolele de fixare pe cârlige și asigurați-vă că sunt fixate corespunzător ✓.

6 / PUNCTELE DE RACORDARE ⚠

Punctele de intrare și de ieșire a apei sunt marcate după cum urmează:
- inel albastru pentru intrarea apei reci (↑)
- inel roșu pentru ieșirea apei caldă (↓)

Aplicați bandă de teflon Ⓕ pe conductele de apă rece (↑) ale aparatului și pe cele de apă caldă (↓). Înfiletați supapa de siguranță Ⓐ sau unitatea de siguranță Ⓓ *(obligatorie în țările din UE care prevăd acest lucru)* pe conducta de apă rece (↑) și conectați racordul pentru conducta de apă rece. Conectați conducta de distribuție a apei din circuitul domestic la conducta de apă caldă (↓). Umpleți produsul până ce de la robinet curge apă.

7 / CONEXIUNI ELECTRICE ⚠

7A 7A Dacă produsul este deja echipat cu un cablu și o fișă de conectare, conectați produsul la o sursă de alimentare cu energie electrică Ⓐ.

7B În cazul în care cablul de alimentare nu este prezent sau nu este conectat la produs: asigurați-vă că sursa de alimentare este deconectată, îndepărtați capacul și treceți cablul prin orificiul situat în partea din spate a produsului. Conectați cele două cabluri la cele două borne ale termostatului Ⓑ. Este obligatoriu să realizați împământarea aparatului: efectuați operațiunea prin conectarea cablului galben-verzui la borna marcată cu simbolul ⏚.

8 / PANOUL DE CONTROL

MODEL A - MODEL B: Ⓐ Buton ON/OFF - Ⓑ Buton MODE - Ⓒ Funcția ECO - Ⓓ Buton SET (reglarea orei, programului și temperaturii) - Ⓔ LED de funcționare a produsului - Ⓕ Funcția QUICK - Ⓖ afișaj vizualizare funcții
MODEL C: Ⓐ Buton ON/OFF - Ⓑ LED funcție SHOWER READY sau FAST - Ⓒ Funcția ECO - Ⓓ butoane pentru controlul temperaturii și funcțiilor - Ⓔ LED nivel temperatură (40°/80°)

9 / SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

Pentru orice nelămuriri privind produsul sau modul de instalare a acestuia, consultați manualul complet sau contactați serviciul de asistență tehnică Ariston.

⚠ **ATENȚIE! Respectați întocmai avertizările generale, regulile de instalare aplicabile și instrucțiunile specificate în manual.**

BG QUICK START ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ I

Бърз старт (quick start) е уводна инструкция и не замества наръчника. Прегледайте внимателно наръчника, преди да преминете към инсталиране и ползване на уреда.

1 / ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

В комплекта: Ⓐ 1 предпазен клапан.
Извън комплекта: Ⓑ 2 фиксиращи винта (ØM10 - 80mm) - Ⓒ 2 дюбела Fischer (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 система от предпазители *(задължителна за страните от ЕС, които го изискват)* - Ⓔ 2 свързващи тръби - Ⓕ Тефлонова лента - Ⓖ Бормашина - Ⓗ Либела.

2 / НАЧИН НА СВЪРЗВАНЕ

Модел 30 l: за един човек
Модел 50 l - 80 l - 100 l: за двама души

3 / РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА ⚠

Уредът трябва да бъде разположен възможно найблизо до мястото на ползване, за да се ограничат топлинните загуби по тръбите. Избягвайте да инсталирате уреда на места, силно изложени на контакт с вода (зона 0; 1). За да улесните поддръжката, предвидете поне 50 см разстояние между водопроводните връзки и стената. Този уред може да бъде инсталиран вертикално Ⓐ или хоризонтално Ⓑ с обърнати наляво водопроводни връзки. При избора на разположение проверете дали стената е подходяща да издържи тежестта на уреда и когато е пълен с вода.

4 / ИЗПОЛЗВАНЕ НА ШАБЛОНА ЗА МОНТАЖ

На външната опаковка е изобразен в реални размери чертеж на уреда с точното разположение на захватите и скобите. Изрежете и съединете по ръбовете със скоч.

5 / МОНТИРАНЕ НА УРЕДА НА СТЕНА

След като нивелирате и отбележите посочените точки за пробиване, пробийте с бормашина Ⓖ. Вкарайте в дупките последователно: дюбел Fischer Ⓒ и винтовете Ⓑ.

Окачете захватите за винта, като се уверите, че са пъхнати правилно ✓.

6 / СВЪРЗВАНЕ ВЪВ ВОДОПРОВОДНАТА МРЕЖА ⚠

Отворите за входящата и изходящата вода са отбелязани със:
- син пръстен за входяща студена вода (↑)
- червен пръстен за изходяща топла вода (↓)

Залепете тефлонова лента Ⓕ на тръбата за студена вода (↑) и топла вода (↓) на уреда. Завийте предпазния клапан Ⓐ или предпазителите Ⓓ (*задължителен за страните от ЕС, които го изискват*) към тръбата за студена вода (↑) и свържете със съединителната тръба за студена вода. Свържете тръбата на жилищната водопроводна инсталация с тръбата за топла вода (↓). Напълнете уреда до преливане на водата от кранчето.

7 / СВЪРЗВАНЕ В ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА ⚠

7A В случай че уредът е снабден с шнур и щепсел, просто го свържете със захранването Ⓐ.

7B В случай че захранващият кабел не е наличен или не е свързан с уреда: уверете се, че захранването е изключено, отстранете капачката, прокарайте захранващия кабел през отвора на задната страна. Свържете двете фази с двата входа на термостата Ⓑ. Заземяването на уреда е задължително и се извършва чрез свързване на жълто-зеления кабел с входа, означен със символа ⏚.

8 / КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

MODEL A - MODEL B: Ⓐ бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) - Ⓑ бутон MODE - Ⓒ функция ЕКО - Ⓓ Ключ за настройки SET (настройка на време, програма и температура) - Ⓔ LED функциониране на уреда - Ⓕ Функция QUICK - Ⓖ Дисплей за изобразяване на функциите
MODEL C: Ⓐ бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) - Ⓑ LED SHOWER READY или функция FAST - Ⓒ Функция ЕКО - Ⓓ Бутони за ниво на температурата и контрол на функциите - Ⓔ Led ниво на температурата (40°/80°)

9 / ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

За всякакви разяснения относно уреда или инсталирането му прегледайте пълния наръчник или се обърнете към сервиза за поддръжка на Аристон.

⚠ **ВНИМАНИЕ! Изпълнявайте стриктно общите указания, действащите правила за инсталиране и указаните в наръчника правила.**

AR QUICK START تعليمات التركيب العربية

تُعد "Quick Start" وثيقة تمهيدية ولا تحل محل دليل التعليمات. أقرأ الدليل بعناية قبل تركيب هذا المنتج واستخدامه.

1 / الملحقات

المزودة: Ⓐ 1 صمام أمان.
غير المزودة: Ⓑ 2 خطافات تثبيت (ØM10 - 80 ملم) Ⓒ 2 مقابس فيشر (ØM10 - 80 ملم) - Ⓓ 1 وحدة السلامة (*إجبارية في دول الاتحاد الأوروبي التي تطالب بذلك*) - Ⓔ 2 أنابيب توصيل - Ⓕ شريط تفلون - Ⓖ مثقّب - Ⓗ ميزان تسوية كحولي.

2 / طريقة التركيب

موديل "30 l": شخص واحد
الموديلات "50 l - 80 l - 100 l": شخصين

3 / وضع الجهاز ⚠

يجب وضع الجهاز في أقرب نقطة استخدام ممكنة وذلك للحد من تبديد الحرارة على طول الأنابيب. تجنب تركيب المنتج في المناطق المعرضة بشكل كبير للمياه (المناطق "0" و "1"). لتسهيل عمليات الصيانة، اترك مسافة لا تقل عن 50 سم بين وصلات السباكة والجدار. يمكن تركيب هذا الجهاز إما عموديًا Ⓐ أو أفقيًا Ⓑ مع وصلات السباكة الموجهة نحو اليسار. عند اختيار الموضع النهائي، تأكد أن الجدار قادر على تحمل وزن المنتج حتى عندما يتم ملء هذا المنتج بالمياه.

4 / استخدام تركيب دعامة التثبيت

يحتوي الغلاف الخارجي على رسم بالحجم الكامل للجهاز يوضح الموضع الصحيح للفتحات والدعامات. أقطع الرسم وقم بتجميع أطرافه باستخدام شريط لاصق.

5 / تثبيت الجهاز في الجدار

بعد تسوية دعامة التثبيت وتحديد نقاط ثقوب واضحة، قم بعمل ثقوب في الجدار باستخدام المثقّب Ⓖ؛ أدخل مقابس فيشر Ⓒ في الثقوب ثم ضع الخطافات Ⓑ.
ضع دعامات التثبيت على الخطاف وتأكد أنه تم تثبيتهم بشكل صحيح ✓.

6 / وصلات السباكة ⚠

يتم وضع علامة على مدخل ومخرج المياه كالتالي:
- دائرة زرقاء لمدخل المياه الباردة (↑)
- دائرة حمراء لمخرج المياه الساخنة (↓)

ضع شريط التفلون Ⓕ على أنابيب المياه الباردة (↑) وأنابيب المياه الساخنة (↓) الخاصة بالجهاز. ثبت صمام الأمان Ⓐ أو وحدة السلامة Ⓓ (*إجبارية في دول الاتحاد الأوروبي التي تطالب بذلك*) باستخدام مسامير لولبية على أنبوب المياه الباردة (↑) ووصل أنبوب توصيل المياه الباردة. قم بتوصيل أنبوب توزيع المياه للدائرة المنزلية بأنبوب المياه الساخنة (↓). أملء المنتج حتى تخرج المياه من الصنبور.

7 / التوصيلات الكهربائية ⚠

7A إذا كان المنتج مزود بالفعل بكابل وقابس، قم ببساطة بتوصيله بمصدر التيار الكهربائي Ⓐ.

7B إذا كان كابل الطاقة غير متواجد أو لم يتم توصيله بالمنتج: تأكد أن مصادر الطاقة الرئيسية تم إيقافها، أزل الغطاء ثم مرر الكابل من خلال الفتحة المتواجدة في الجزء الخلفي. وصّل السلكين بنهايتي منظم الحرارة Ⓑ. من الواجب عمل توصيلات أرضية للجهاز: نفذ العملية من خلال توصيل السلك الأخضر والأصفر بالأطراف الموضوع عليها الرمز ⏚.

8 / لوحة التحكم

MODEL A - MODEL B: زر التشغيل/ الإيقاف "ON/ OFF" Ⓐ - زر الوضع "MODE" Ⓑ - وظيفة ECO Ⓒ - زر الضبط (ضبط الوقت والبرنامج ودرجة الحرارة) Ⓓ - صمام تشغيل المنتج Ⓔ - وظيفة سريعة Ⓕ - وظيفة شاشة العرض Ⓖ
MODEL C: زر التشغيل/ الإيقاف "ON/ OFF" Ⓐ صمام وظيفة "SHOWER READY أو FAST" وظيفة ECO Ⓒ - أزرار مستوى درجة الحرارة والتحكم في الوظائف Ⓓ - صمام مستوى درجة الحرارة (40 درجة / 80 درجة) Ⓔ

9 / حل المشاكل

للحصول على أي توضيحات متعلقة بالمنتج أو طريقة تركيبه، راجع الدليل الكامل أو اتصل بخدمة المساعدة التقنية أريستون "Ariston"

⚠ **تنبيه! راقب بدقة التحذيرات العامة، وقواعد التركيب المعمول بها والتعليمات المحددة في الدليل.**

TR HIZLI BAŞLAMA MONTAJ TALİMATLARI

Bu hızlı başlama dökümanı sadece özet bilgi içerir ve hiçbir şekilde kullanım kılavuzu yerine geçmez. Ürünün kurulumuna ve kullanımına başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.

1 / AKSESUARLAR

Beraberinde verilenler: Ⓐ Emniyet valfi.
Beraberinde verilmeyenler: Ⓑ sabitleme askıları (ØM10 - 80mm) - Ⓒ 2 Adet Fischer tapası - Ⓓ 1 Adet Emniyet Ünitesi *(AB ülkelerinde bulunması zorunludur)* - Ⓔ 2 Adet bağlantı borusu - Ⓕ Teflon bant - Ⓖ matkap - Ⓗ su terazisi.

2 / KURULUM AMACI

30 l modeli: Bir kişi
50 l - 80 l - 100 l modelleri: iki kişi

3 / CİHAZIN KONUMLANDIRILMASI ⚠

Borulardan geçen sıcak havanın dağılımını önlemek açısından cihaz mümkün olduğunca kullanım alanına yakın bir noktada konumlandırılmalıdır. Ürünü yoğun bir şekilde suya maruz kalacağı alanlardan (0. ve 1. Bölgeler) uzak bir yerde kurmaya özen gösterin. Cihazın bakımlarının yapılmasını kolaylaştırmak için duvarla tesisat boruları arasında enaz 50 cm'lik bir boşluk bırakın. Bu cihaz gerek dikey Ⓐ ve gerekse yatay Ⓑ olarak sola doğru yönlendirilmiş tesisat boruları ile monte edilebilir. Cihazın monte edileceği konumu belirlerken kurulacağı duvarın gerek cihaz susuz ve gerekse su doluyken cihazı taşıyabilecek sağlamlıkta olmasına dikkat edin.

4 / KURULUM ŞEMASININ KULLANIMI

Harici ambalaj içinde monte edilecek deliklerin ve dirseklerin tam yerini gösteren gerçek ebatlı bir çizim bulunmaktadır. Bunu keserek yapışkanlı bir bantla uçlarından birleştirin.

5 / CİHAZIN DUVARA MONTE EDİLMESİ

Mastar şemayı yerleştirip gösterilen delik yerlerini işaretledikten sonra matkabı Ⓖ kullanarak duvarda delik açın. Fischer tapalarını Ⓒ açtığınız deliklere monte ederek çengelleri Ⓑ takın ✓.

6 / TESİSAT BAĞLANTILARI ⚠

Su giriş ve çıkışları aşağıdaki şekilde işaretlenmiştir:
- Soğuk su girişi için Mavi halka (↑)
- Sıcak su çıkışı için kırmızı halka (↓)

Teflon bantı Ⓕ cihazın soğuk su borularına (↑) ve sıcak su borularına (↓) uygulayın. Emniyet valfini Ⓐ ya da emniyet ünitesini Ⓓ *(AB ülkelerinde bulunması zorunludur)* soğuk su borusuna (↑) vidalayın ve soğuk su bağlantı boruna irtibatlayın. Bulunduğunuz mekân içindeki su şebekesinin dağıtım borusunu sıcak su borusuna (↓) bağlayın. Cihazı musluktan su gelinceye kadar suyla doldurun.

7 / ELEKTRİK BAĞLANTILARI ⚠

7A Ürünü çalıştırmak için üzerinde mevcut bir enerji kablosu ve fiş bulunuyorsa bunu bir enerji kaynağına Ⓐ takmanız yeterli olacaktır.

7B Eğer ürünle birlikte bir kablo ya da fiş verilmemişse; şalterin kapalı olduğundan emin olun. Kabı açın ve kabloyu arkada bulunan delikten geçirin. İki kabloyu termostatın Ⓑ iki terminaline bağlayın. Cihazın topraklanması şarttır; Bu işlemi sarı-yeşil kabloyu ⏚ sembolü ile işaretlenmiş terminale bağlayarak yerine getirin.

8 / KONTROL PANELİ

MODEL A - MODEL B: Ⓐ AÇMA/KAPAMA düğmesi - Ⓑ MOD düğmesi - Ⓒ ECO özelliği - Ⓓ AYAR düğmesi (zaman, program ve ısı ayarı) - Ⓔ Ürünün çalışma LED'i - Ⓕ HIZLI ÇALIŞTIRMA özelliği - Ⓖ Özellik görüntüleme ekranı
MODEL C: Ⓐ AÇMA/KAPAMA düğmesi Ⓑ DUŞ HAZIR ya da HIZLI ÖZELLİK LED'i - Ⓒ ECO özelliği - Ⓓ ısı seviyesi ayarlama ve özellik kontrol düğmeleri - Ⓔ ısı seviyesi LED'i (40°/80°)

9 / SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Ürün ya da kurulumla ilgili merak ettikleriniz için kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ya da Ariston Teknik Destek Birimine ulaşın.

⚠ **ÖNEMLİ NOT! Cihazın kurulum ve kullanımıyla ilgili genel uyarılara, kurulum talimatlarına ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen hususlara titizlikle uymanızı tavsiye ederiz.**

SK QUICK START POKYNY PRE INŠTALÁCIU

Quick start je dokument, ktorý slúži na oboznámenie sa so zariadením a nenahrádza návod k tomuto zariadeniu. Pred zahájením inštalácie a používaním výrobku si pozorne prečítajte návod.

1 / PRÍSLUŠENSTVO

Štandardná výbava: Ⓐ 1 poistný ventil.
Mimoriadna výbava: Ⓑ 2 upevňovacie háčiky (Ø M10 - 80 mm) - Ⓒ 2 hmoždinky typu Fischer (Ø M10 - 80 mm) - Ⓓ 1 bezpečnostná jednotka (*povinná v krajinách EÚ, ktoré ju vyžadujú*) - Ⓔ 2 Spojovacie rúrky - Ⓕ Teflónová páska - Ⓖ Vŕtačka - Ⓗ Vodováha.

2 / POTREBNÝ POČET OSÔB

Model 30 l: jedna osoba
Model 50 l - 80 l - 100 l: dve osoby

3 / UMIESTNENIE ZARIADENIA ⚠

Zariadenie je potrebné umiestniť čo najbližšie k odberným miestam, aby sa obmedzili tepelné straty pozdĺž potrubia. Výrobok neinštalujte na miesta, kde by bol príliš vystavený pôsobeniu vody (priestor 0; 1). Kvôli uľahčeniu údržby ponechajte medzi stenou a prípojkami vody najmenej 50 cm voľného priestoru. Toto zariadenie môže byť nainštalované vo zvislej polohe Ⓐ alebo vo vodorovnej polohe Ⓑ s prípojkami vody na ľavej strane. Po zvolení polohy sa uistite, že stena má dostatočnú nosnosť z hľadiska hmotnosti výrobku naplneného vodou.

4 / POUŽITIE MONTÁŽNEJ ŠABLÓNY

Na vonkajšej strane obalu je zobrazený profil zariadenia s reálnymi rozmermi a s uvedením presnej polohy pozdĺžnych otvorov a konzol. Vystrihnite a zlepte jednotlivé diely lepiacou páskou.

5 / PRIPEVNENIE ZARIADENIA NA STENU

Po vyrovnaní šablóny pomocou vodováhy a po vyznačení daných otvorov ich navŕtajte vŕtačkou Ⓖ. Do otvorov vložte: hmoždinky typu Fischer Ⓒ a háčiky Ⓑ.

Umiestnite konzoly na háčiky a uistite sa, že sú uchytené správne ✓.

6 / PRIPOJENIE K PRÍPOJKÁM VODY ⚠

Vstup a výstup vody sú označené:
- svetlomodrý krúžok pre vstup studenej vody (↑)
- červený krúžok pre vstup studenej vody (↓)

Na rúrky zariadenia so studenou vodou (↑) a teplou vodou (↓) naviňte teflónovú pásku Ⓕ. Zaskrutkujte poistný ventil Ⓐ alebo bezpečnostnú jednotku Ⓓ *(povinná v krajinách EÚ, ktoré ju vyžadujú)* k rúrke so studenou vodou (↑) a pripojte spojovaciu rúrku pre studenú vodu. Pripojte rúrku vodovodného rozvodu k rúrke s teplou vodou (↓). Naplňte zariadenie, až kým z ventilu nezačne vytekať voda.

7 / ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE ⚠

7A V prípade, ak je výrobok vybavený káblom a zástrčkou, pripojte ho jednoducho do elektrickej zásuvky Ⓐ.

7B V prípade, ak napájací kábel nie je súčasťou alebo nie je pripojený k výrobku: uistite sa, že elektrické napájanie je vypnuté, odložte hlavicu a prevlečte napájací kábel otvorom v zadnej časti. Pripevnite dva fázové vodiče k svorkám termostatu Ⓑ. Uzemnenie zariadenia je povinné a vykonáva sa pripojením žltozeleného vodiča k svorke označenej symbolom ⏚.

8 / OVLÁDACÍ PANEL

MODEL A - MODEL B: Ⓐ tlačidlo ZAPNUTIE/VYPNUTIE - Ⓑ tlačidlo MODE - Ⓒ Funkcia ECO - Ⓓ Otočný ovládač SET (nastavenie času, programu a teploty) - Ⓔ LED činnosti výrobku - Ⓕ Funkcia QUICK - Ⓖ Displej na zobrazovanie funkcií
MODEL C: Ⓐ tlačidlo ZAPNUTIE/VYPNUTIE - Ⓑ LED SHOWER READY alebo funkcia FAST - Ⓒ Funkcia ECO - Ⓓ Tlačidlá pre nastavenie úrovne teploty a ovládanie funkcií - Ⓔ LED úrovne teploty (40/80 °C)

9 / ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Ohľade akejkoľvek informácie, týkajúcej sa výrobku alebo jeho inštalácie, si prečítajte návod alebo sa obráťte na servisnú službu firmy Ariston.

⚠ **UPOZORNENIE! Dôsledne dodržiavajte všeobecné upozornenia, platné normy pre inštaláciu a pokyny uvedené v návode.**

RS QUICK START UPUTSTVO ZA INSTALACIJU

Brzi početak (quick start) je uvodni dokument i ne zamenjuje priručnik. Pažljivo proučite priručnik pre nego što započnete instalaciju i korišćenje proizvoda.

1 / DODATNA OPREMA

Priloženo: Ⓐ 1 sigurnosni ventil.
Nije priloženo: Ⓑ 2 fiksirajuće kuke (ØM10 - 80mm) - Ⓒ 2 čepa Fischer (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 sigurnosna jedinica (*obavezno u zemljama EU gde se traži*) - Ⓔ 2 spojne cevi - Ⓕ lepljiva traka - Ⓖ bušilica - Ⓗ libela.

2 / PRISTUP INSTALACIJI

Model 30 l: jedna osoba
Model 50 l - 80 l - 100 l: dve osobe

3 / POZICIONIRANJE UREĐAJA ⚠

Uređaj treba postaviti što bliže tački korišćenja kako bi se ograničio gubitak toplote dužinom cevi. Izbegavajte instaliranje proizvoda na položaje koji imaju visoku izloženost vodi (zona 0; 1). Kako biste olakšali održavanje, ostavite najmanje 50 cm prostora između priključaka za vodu i zida. Ovaj uređaj može a se instalira vertikalno Ⓐ ili horizontalno Ⓑ sa hidrauličnim priključcima usmerenim ulevo. Kada birate poziciju, uverite se da zid može da izdrži težinu proizvoda i kada je pun vode.

4 / KORIŠĆENJE MONTAŽNOG ŠABLONA

Na spoljašnjem pakovanju je prikazan u realnoj veličini profil uređaja sa tačnim položajem utora i nosača. Prilagodite i spojite slojeve lepljivom trakom.

5 / FIKSIRANJE UREĐAJA ZA ZID

Kada postavite vodoravno šablon i označite istaknute tačke za bušenje, bušite bušilicom Ⓖ. Umetnite u otvore ovim redosledom: čep Fischer Ⓒ i kuke Ⓑ.

Postavite nosače na kuke i proverite da li su pričvršćeni na ispravan način ✓.

6 / POVEZIVANJE NA VODOVODNU MREŽU ⚠

Ulaz i izlaz za vodu su označeni:
– plavim prstenom za ulaz hladne vode (↑)
– crvenim prstenom za izlaz tople vode (↓)

Nalepite lepljivu traku Ⓕ na cevi hladne vode (↑) i tople vode (↓) uređaja. Pričvrstite sigurnosni ventil Ⓐ ili sigurnosnu jedinicu Ⓓ (*obavezno u zemljama EU gde se traži*) na cev hladne vode (↑) i povežite spojnu cev za hladnu vodu. Povežite cev za domaću vodovodnu mrežu na cev hladne vode (↓). Punite proizvod dok iz slavine ne počne da izlazi voda.

7 / POVEZIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU ⚠

7A Ako proizvod već ima kabl i utičnicu, povežite ga jednostavno sa izvorom napajanja Ⓐ.

7B Ako kabl za napajanje nije prisutan ili nije povezan sa proizvodom: proverite da li je struja isključena, uklonite poklopac, protaknite kabl za napajanje kroz otvor na zadnjem delu. Fiksirajte dve faze za dva priključka termostata Ⓑ. Uzemljenje uređaja je obavezno i obavlja se povezivanjem žuto-zelenog kabla sa priključkom označenim simbolom ⏚.

8 / KONTROLNA TABLA

MODEL A - MODEL B: Ⓐ taster ON/OFF (UKLJUČI/ISKLJUČI) - Ⓑ taster MODE (REŽIM) - Ⓒ Funkcija ECO (EKO) - Ⓓ Dugme SET (PODESI) (podešavanje vremena, programa i temperature) - Ⓔ funkcionisanje LED lampica proizvoda - Ⓕ Funkcija QUICK (BRZO) - Ⓖ Displej za prikazivanje funkcija
MODEL C: Ⓐ taster ON/OFF (UKLJUČI/ISKLJUČI) - Ⓑ LED SHOWER READY ili funkcija FAST (BRZO) - Ⓒ Funkcija ECO (EKO) - Ⓓ Tasteri za regulisanje temperature i kontrolisanje funkcija - Ⓔ LED za nivo temperature (40°/80°)

9 / REŠAVANJE PROBLEMA

Odgovore na pitanja u vezi sa proizvodom potražite u priloženom priručniku ili se obratite službi za podršku Ariston.

⚠ **PAŽNJA! Pažljivo pratite opšta upozorenja, važeće propise za instalaciju i one koje su naznačene u priručniku.**

SL QUICK START NAVODILA ZA NAMESTITEV

Hiter začetek (quick start) je uvodni dokument in ne nadomešča priročnika. Pred namestitvijo pozorno preberite priročnik za namestitev in uporabo izdelka.

1 / DODATKI

Priložen: Ⓐ 1 varnostni ventil.
Niso priloženi: Ⓑ 2 nastavka za pritrditev (ØM10 - 80mm) - Ⓒ 2 zamaška Fischer (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 varnostni sklop (*obvezen v državah EU, ki ga zahtevajo*) - Ⓔ 2 Priključne cevi - Ⓕ Teflon - Ⓖ Vrtalnik - Ⓗ Libela z mehurčkom.

2 / POSTOPEK NAMESTITVE

Model 30 l: ena oseba
Modeli 50 l - 80 l - 100 l: dve osebi

3 / POSTAVITEV NAPRAVE ⚠

Napravo postavite čim bližje mestu uporabe, da bi zmanjšali toplotne izgube zaradi cevi. Izdelka ne nameščajte na mesto, kjer je znatno izpostavljen vodi (območje 0: 1). Zaradi lažjega vzdrževanja predvidite najmanj 50 cm med hidravličnimi priključki in steno. Napravo lahko namestite navpično Ⓐ ali vodoravno Ⓑ s hidravličnimi priključki, obrnjenimi v levo. Pri izbiri položaja se prepričajte, da je nosilnost stene ustrezna glede na težo izdelka, napolnjenega z vodo.

4 / UPORABA VZORCA ZA MONTAŽO

Na zunanji embalaži je v dejanski velikosti prikazan profil naprave ter natančen položaj nosilcev in podpornikov. Izrežite in nato združite dela s samolepilnim trakom.

5 / PRITRDITEV NAPRAVE NA STENO

Potem, ko ste preverili ravnino vzorca z livelo in označili mesta za luknje, le te izvrtajte s svedrom Ⓖ. V luknje po vrsti vstavite: zamašek Fischer Ⓒ in nosilne kavlje Ⓑ.

Nosilce namestite na nosilne kavlje in se prepričajte, da so pravilno nameščeni ✓.

6 / VODNI PRIKLJUČEK ⚠

Dotok in odtok vode se razlikujeta po:
- modri obroček za dotok hladne vode (↑)
- rdeči obroček za odtok tople vode (↓)

Na cevi za hladno vodo (↑) in toplo vodo (↓) na napravi nanesite teflonski trak Ⓕ. Privijte varnostni ventil Ⓐ ali varnostn sklop Ⓓ *(obvezen v državah EU, ki tako zahtevajo)* na cev za hladno vodo (↑) in jo povežite s priključkom za hladno vodo. Priključite cev omrežne vodovodne napeljave na cev za toplo vodo (↓). Napolnite izdelek, dokler ne začne iz pipe teči voda.

7 / ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK ⚠

7A Če je izdelek opremljen s kablom in vtičnico, ga enostavno priključite na vir napajanja Ⓐ.

7B Če napajalni kabel ni prisoten ali ni priključen na izdelek: prepričajte se, da je elektrika izključena, odstranite vrhnjo kapo in vstavite napajalni kabel v odprtino na zadnji strani. Priključite dve fazi v dva stičnika na termostatu Ⓑ. Ozemljitev naprave je nujno potrebna in se izpelje z zeleno-rumenim kablom iz stičnika, ki ima oznako ⏚.

8 / NADZORNA PLOŠČA

MODEL A - MODEL B: Ⓐ tipka ON/OFF - Ⓑ tipka MODE (NAČIN DELOVANJA) - Ⓒ Funkcija ECO - Ⓓ Ročica SET (uravnavanje časa, programa in temperature) - Ⓔ LED lučka, ki označuje da izdelek deluje - Ⓕ Funkcija QUICK (HITRO) - Ⓖ Prikaz delovanja
MODEL C: Ⓐ tipka ON/OFF - Ⓑ LED SHOWER READY (PRIPRAVLJEN ZA TUŠIRANJE) ali funkcija FAST - Ⓒ Funkcija ECO - Ⓓ Tipke za temperaturo in nadzor delovanja - Ⓔ Led lučka za temperaturo (40°/80°)

9 / REŠEVANJE TEŽAV

Vsa pojasnila glede izdelka ali namestitve najdete v priročniku ali pa se obrnite na podporno službo pri podjetju Ariston.

⚠ **POZOR! Strogo upoštevajte splošna opozorila, veljavne predpise glede namestitve in navodila v priročniku.**

KZ (ЖЫЛДАМ ІСКЕ ҚОСУ) ОРНАТУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

QUICK START танысыру құжаты болып табылады және пайдалану бойынша нұсқаулықтардың орнына жүрмейді. Өнімді орнатып, қолданар алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

1 / ОРНАТУ БӨЛШЕКТЕРІ

Жиынтықта: Ⓐ 1 сақтандырғыш клапан.
Жиынтықта салынбаған: Ⓑ 2 бекіту анкері (ØM10 - 80 мм) - Ⓒ 2 дюбель (ØM10 - 80mm) - Ⓓ 1 сақтандырғыш блок - Ⓔ 2 біріктіргіш түтік - Ⓕ нығыздаушы таспа - Ⓖ бұрғы - Ⓗ сұйықтық деңгейі.

2 / ОРНАТУҒА ҚАТЫСТЫ НҰСҚАУЛЫҚТАР

30 л үлгі: бір адам
50 л - 80 л - 100 л үлгілер: екі адам

3 / ҚҰРЫЛҒЫНЫ БАҒЫТТАУ ⚠

Құбырлардағы жылу шығынын азайту үшін құрылғы су тарайтын жерге неғұрлым жақын орналасуы керек. Құрылғыны су болатын жерге орнатпаңыз (0 немесе 1 аймағы). Құрылғыны жөндеуді қамтамасыз ету үшін гидравликалық қосындылар мен қабырға арасындағы қашықтық 50 см кем емес екендігіне көз жеткізіңіз. Құрылғыны гидравликалық қосындыларды сол жаққа шығарып тігінен де Ⓐ, көлденеңінен де Ⓑ орналастыруға болады. Құрылғыны орналастыру орнын таңдауда қабырға ішіне су толтырылған құрылғының салмағын көтеретініне көз жеткізіңіз.

4 / ОРНАТУ ҮЛГІСІН ҚОЛДАНУ

Сыртқы қаптамада саңылаулар мен тіреуіштердің нақты орналасқан жерін көрсететін құрылғының толық көлемді суреті бар.

5 / ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚАБЫРҒАҒА БЕКІТУ

Үлгіні тегістеп, бекіту орындарын белгілегеннен кейін бұрғының көмегімен қабырғаны тесіп бұрғылаңыз Ⓖ. Дюбельдерді Ⓒ саңылауға қойып, бекіту анкерін бұрап кигізіңіз Ⓑ. Бекіту тіреуіштерін анкерге қойып, олардың дұрыс орналастырылғанына көз жеткізіңіз ✓.

6 / ГИДРАВЛИКАЛЫҚ ҚОСЫНДЫЛАР ⚠

Су кірісі мен шығысы төмендегідей белгіленген:
- көк сақина салқын су кірісі (↑)
- қызыл сақина ыстық су шығысы (↓)

Нығыздаушы таспаны Ⓕ суық судың кірісі (↑) мен ыстық судың шығысындағы (↓) бұрандалы қосындыларға ораңыз. Сақтандыру клапанды Ⓐ немесе сақтандыру блогын Ⓓ суық су (↑) кірісіне бекітіп, суық су берілетін құбырмен қосыңыз. Сумен қамту контурының үлестіргіш құбырын ыстық су шығысының құбырына қосыңыз (↓). Бакты су құбырының шүмегінен су аққанға дейін сумен толтырыңыз.

7 / ЭЛЕКТР ҚОСЫНДЫЛАР ⚠

7A Егер құрылғының электр кабелі мен айыры болса, онда жай ғана қуат көзіне қосыңыз Ⓐ.

7B Егер жиынтықта электр кабелі болмаса немесе ол құрылғыға қосылмаса, онда кабельдің электр желісінен ажыратылғанына көз жеткізіп, құрылғының төменгі қақпақшасын шешіп, кабельді құрылғының артқы бөлігінде орналасқан саңылаудан өткізіңіз. Екі сымды термостаттың екі клеммасымен қосыңыз Ⓑ. Құрылғыны міндетті түрде жерге орналастыру керек: ол үшін сырғыш-жасыл сымды ⏚ белгісімен белгіленген клеммаға қосыңыз.

8 / БАСҚАРУ ПАНЕЛІ

MODEL A - MODEL B: Ⓐ ҚОСУ/ӨШІРУ түймесі - Ⓑ режимдерді басқару түймесі - Ⓒ ECO функциясы - Ⓓ таңдау тұтқасы (уақытты, бағдарламаны және температураны нақтылау) - Ⓔ LED-құрылғының жұмыс көрсеткіші - Ⓕ QUICK функциясы - Ⓖ дисплей
MODEL C: Ⓐ ҚОСУ/ӨШІРУ түймесі - Ⓑ ДУШ ДАЙЫН немесе FAST функциясы - Ⓒ ECO функциясы - Ⓓ температура деңгейін және функцияларды басқару түймелері - Ⓔ температура деңгейінің көрсеткіші (40°/80°)

9 / САУАЛДАРҒА ЖАУАП

Құрылғыны орналастыруға қатысты қандай да бір сұрақ туындаған жағдайда пайдалану бойынша басшылармен кеңесіңіз немесе Ariston техникалық қолдау қызметімен байланысыңыз.

⚠ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Негізгі қауіпсіздік шараларын, бекіту ережелерін және пайдалану бойынша нұсқаулықта көрсетілген нұсқауларды бұлжытпай орындаңыз.**